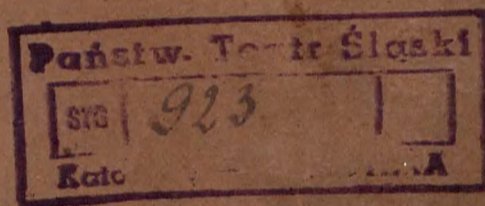


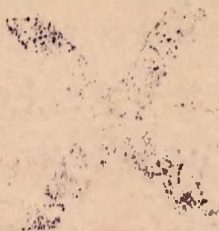


no 3727
per

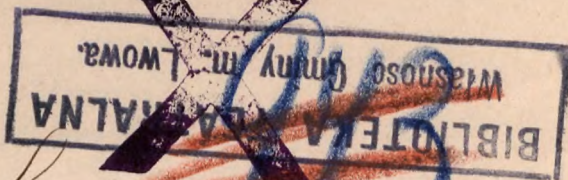


KHL

Adolf Malawok



N^o 923



Lasia.

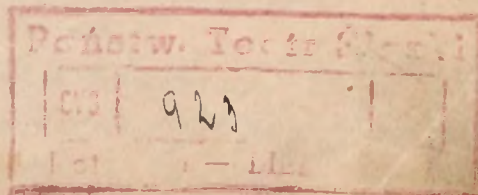
(L'idée de Jean Fétoul)

Thomaja w 4 aktach 2 francuz.

Wiktora Cherbulier

przekład
Stolfa Walewskiego

1884.



8-78/4269



RG42

3
2

Osoby

Baron Patrick de Saligneux.

Klara jego córka

Hrabina Juines

Jan Têterol

Lionel jego syn

Abbé Miraud

Pointal notariusz

Józef

Andrzej

Katarzyna wstąpiła opata Miraud

Ludwik stuziak notariusza.

Przez dwoje się w Saligneux, w ostatnim
akcie w Paryżu zamieszkiwano

1844

James Patrick & Co
Wholesale Grocers
and Retailers
of
all
the
best
of
the
Wine
and
Spirit
Trade
of
the
City
of
New
York
and
the
Neighborhood
of
the
City
of
New
York
and
the
Neighborhood
of
the
City
of
New
York

Akt I

Ogród opata Miraud. Wpółknie na prawo
probostwo. Mury i mace Drzewa na
których umieszczone są tabliczki z napisami:
Na lewo wielka Klatka z ptaszkami w głębi
ul. Na murze w głębi liście winogrodu bajne
kwitnące, w posrodku Drzwi do wyjścia za
murami wolna obłoka z matami w ogrodzie;
Ogród ten świadczy o wielkiej staranności i
zamiatania w tasiemce, ryty i porządki
widniejące z ławki jego Kłosa. Na przedzie spore ty
ogrodowe.

Scena I

Abbe Miraud, Poirot

/prowadzą rozmowę z sceną

Miraud

Po prostu jeszcze raz z odwiedzin twoje

Możemy panie Pointal są bardzo miłe
sercu mojemu.

Pointal.

Niestety zabawię tu tak tylko chwileczkę
muszę bowiem pojechać jeszcze do Ambrières
a z tamąd pośpiesznym pociągiera do Paryża.

Mirand.

Przykro to dla mnie wiadomości. A więc
jedyne, interesu muszę pana do odwie-
dzenia nas.

Pointal

Tak jest interesu. Wielkie sprędać,
wyciągi mata strasno...

Mirand

Nie rozumiem.

Pointal

Widocznie nie wiem panie opowieć że pan
Guibert kapita lista w dyonie zamie-
szkały sprzedawca swoje posiadłości w Saliqueux.

Mirand.

A więc przyszedł do tego! Mój Boże obawiałem się
wzryscy takiego zaskoczenia sprawy.

Pointal

Obecny właściciel zrobił wyborny interes
a nawet pan zarobites pokarna summiel.

Mirand

Ta?

Pointal

A raziej twoi obodry. Niemogę panu bliżej
określić, czy radość z powodu Dobrego zainicju
lub też ~~niekiedy mi~~ ~~niekiedy~~ obowiązkiem
prawego chrześcijanina natchnął nowego
nabywcę. Dotak pełnego czynu, Dostę, że
złożył 300 franków. Na ubogich zamieszkałych
w twojej gminie.

Mirand

Stęśet franków. I ktoż jest tym szlachetnym
przyjacielem ludzkości?

Poin tal

Mój klient, Jan Têterol.

Miraud

Têterol! Jest to możliwe! Ten
wrogi sąsiad naszego pana.

My notariusze Poin tal

Wielka drobnych procesów nie narywamy
jeszcze "wrogiem sąsiedztwa". ~~Przez~~
Spółnie nie chcą rozbić sądzę z
nazwy "wrogiego sąsiada" nadano mu
z powodu, że podwyższył cenę zakupną
posiadłości w Saligneux; i tem sposobem
nabył, c.

Miraud

Zaiste go było raptałaby niebożczył pan
Baron Ademar de Saligneux widząc
jaki piek na posiadłości kancelarzois Francji
rozdała na drobne części przechodzi w
obce ręce. On kochał całą duszą Saligneux

9.5
i mieszkał wśród nas - Między Drzewy
Jan lubi Paryż, Kapiele, Włochy...

Pointal

No... i... piękne kobiety.

Mirand

Tak... tak i kobiety. Nie jeden piękny
kawałek lasu, tak i lub pola spróbowali
kupić sobie przyjemny ciemień, w soty wieńców
lub zwoj z tych wesoło u jaśniejszej - piękniejszej
z Babylonu!

Pointal

Ha! Tak to bóg świata. Jan Saliquet
ma córkę?

Mirand

Tak jest. Anielska ^{to} istota. Z początku
wychowywana była w klasztorze po której
oddana została w opiekę wujowi swemu
w Paryżu. Jej zachowanie wiele... wiele
Dobrego. Ona upytana na temat jego w

rodziunym samemu, jej zawdzięcza i zwyciężę
spokojne zwyciężę. Bonaparty przynosi
nie pomimo swych błędów jest to Dobry
swiatowy człowiek. W ostatniej wojnie
odnawiał się niepospolicie. Pod Montebellard
zabito pod nim Dwa Honne.

Pointal

Gdyby tylko ten przeklęty "Babylon"
nie uciął go ku sobie!

Miraud

Ta szkoda: "swiatowców"! Także
inny pod tym względem jest Tetterol
Widocznie jest to człowiek pracy. Chciałby
tylko wiedzieć dlaczego, i jakiego powodu
ten człowiek przybywa u nas do obojczy.
Czyż nie go uświadczono z Paryża?

Pointal

Tak jest. Przy budowlach, parcellacjach
w Paryżu sprzyjało mu szczęście, i wzię-

rat sobie z narzyny majątek który od dwóch
lat stęży mu do załupywania posiadłości ^{prowna}
^{dzienia} gospodarstwa. Osiedlenie jego tutaj przypisze
należy całości danej gospodarce w dobrach sali-
guena. By przypuszczenia moje są prawdziwe
nie wiem gdzie pan Fétrol nie lubi się
nikomu zwierzać.

Mirand patrzy na wężrów
mu przez Jorintala piemo

Pięć set franków! Nie wierzę ocom
własnym! Ten piękny dar ochraniać
będzie dugo morich biednych od głodu i
ziarna.

Jorintal.

~~Spójrz~~ Prawdziwie wspaniały ten
ogin jest wzięcia z ukłoneniem
budowy nowego domu który tak wiele
radości mu sprawia.

Mirand.

Tę "białego Domu" jak go ludzie nazywają.
W Karydym rarie bardzo wazny miast
powód, gdyż oile mi wiadomo, ludzie
mowia że jest ^{on} to wielki i usny
surowym.

Wistozie) Pointal.

(Cnotę wosyturusa dla ludzi pierwory
raz odrytem w niem; z tego powodu
pospieszyszytan się z napisaniem
tego przekazu. A więc Hochany panie
opacie odbierz bez narazytu niespodzie-
wane 500 franków i wzmianki miej-
scowych ubogich zycie sobie ardey
mojego khenta jak najprędzej podobne
uczucie opanowato. Tesere raz
zycie wrystkiego Dobrego. Do widzenia
Drogi panie. / podaje mu vellet
Mirand.

7

Przyjm serdeczne podziękowanie odemnie i
od moich braci.

Pointal

To drobnostka. Wiesz pan dobrze że
sprawilo mi to wielką przyjemność.

Mirand

Przytkro mi bardzo że tak spieszenie
porucasz mój dom, bezpowitka i
wypoczeku.

Pointal

Radz dobrej nysli panie opacie. Wobec
tylu rajeć rafominań o jedzeniu a spo-
rynek mieć będę w wagonie oglądając
się za siebie. A nawet osoba moja
byłaby zbyteczna gdyż nowe wstają się
odwieziny.

Strabina Tuino ułazuje się w głębi

Mirand

Test to kura siostra barona Saligneux

a siostrzenica starego Marthira de Virevielle.

Poirtal

Virevielle. 'Nawisłło mi znane. Tereli unnie
pamięć nie myli pewien Virevielle dowiadywat
się unnie jakże sa prawonie wznowe formy
testamentu.

Miraud

To miłył krewny hrabiny gdyż wuj
i siostrzenica nie posiadają majątku. Latem
ich dwudziestem sa antenaci.

Poirtal

Do widzenia.

Miraud

A więc nie pana powstrzymać uczęciota?

Poirtal

Nic! Nic! Nawet ta dwudziestka mieli-
czonej ilorci antenatoio - ta fonyfikalna
hrabina. / usiniękaż / Pamię opacie
miej się na ostrożności. / podchodząc od dokoła

grzechny ułtów wchodzącej hrabini.

Scena 2^a

Miraud. Hrabina Luines

Miraud. poddaje jej głęboki ułtów

Hrabina

Bóg z tobą raczy opacie. Miałeś wizyte?

Miraud

Notariusz z Paryża który z powodu sprowadz
pretensji lyońskich przybył tutaj.

Hrabina

W takim razie ciężej się bardzo że niepo-
szelbowatam z nim rozmawiać. Nie lubię
notariuszów i adwokatów. Alas ty lbo
po śmierci ~~mojego~~ krabiego, mojego męża bytam
zmuszona ^{zblizyc} ~~zblizyc~~ się z ~~nimi~~ do nich.

Miraud

Przynajmniej przytroć panu krabiny. . . .

Hrabina

ci ludzie

Prior tego ~~między~~ w ostatnich czasach
tak silnie zabarwieni są Demokratazmem
z prawdziwą antypatją budzą w nim.

Mirand

Ja, jednak wyjątki. Bardzo się cięzę
widząc z pani hrabina wyodróżnia
przewodnią na tajemniczą kłótnię ona
siada

Hrabina

Nieruszenie języc. Zarzucenie potraczone
było z ~~wielką~~ febrą która ~~na~~ Dręczyła mnie
długo. Spierając odwieczny ~~z~~ ^{odaje!} ~~z~~
sobie raczy panie opacie składają serdecznie
podzięk za ożaranie mi wspaniałe
i troskliwie.

Mirand

Pani hrabina zły + dobra jest dla mnie.

Hrabina

Proszę zarazem o przebaczenie z prze

moja żona? Dopiero wręczyć panu mogę.

Mirand

Żal to? Powinno tak przykre choroby
nie zapominać pani...

Herbina

O naszym otwartu. Proszę panie opacie
bądź tak uprzejmym umieścić na otwartu
mój list, gdyż jeżeli Bóg dozwoli na będzie jutro
na pięć wreszcie mszy.

Mirand juśmuchał się z radością

Ale to szorstkiy dzień dla mnie!!
Prawdziwie jakże mam wynagrodzić
Pani za tyle Dobradziejstwa któremi
obserpuję nasz kociot.

Herbina

Nie mówimy o tem panie opacie.. Przychodzę
zasięgnąć twoj rady i pomocy ponieważ
mój brat nie szuka moich powarzech i
wielkiej Doniołstwi - uwag.

9
Mirand

Proszę mi więc pani hrabino i bądź prze-
konana o mojej rygorystyczności.

Hrabina

Wychowanie mojej siostrzenicy sprawi
mi wielką boleść gdyż nie odpowiada ono
moim zapatrzywaniom.

Mirand

Testamentem i zumieniem hrabino ponawiam
zapewnić że pańska Salignens nadzwyczaj-
nie jest wykształconą.

Hrabina

Wistocie też przynajmniej panie oparę
się w dziejach i w rasach moją najgło-
śniejszą rzeczą miał nowicję: „Mironnoida”
a siostrzenica moja posiada w swoim
wykształceniu „wiadomościach” dość
wiele „wolności i swobody” że prawdziwie
rozpacz mnie ogarnia. Na koniec, powie

sam panie spacie w jalki to sposób wywaru
 się drisięjra utodier? Tak się zachowuje?
 Palac wonne cygara siedzi z ratorionem
 nogami na miękkich fotelach. Nie ma
 ani tournury ani usranowania. Klara
 Bocha, ubóstwia swego ojca i umię, ale
 w jalki sposób daję wywar tej miłości i
 szacunłowi. Wywaru się onas zę jętesimy
 „miluxcy” i „serdecni” Byż nie wypadła
 protestować przeciw takim wywarom?
Mirand pusimiechaję się
 Nie koniecznie.

Hrabina

Podczas swego pobytu u wuja w Paryżu
 wyjechała raz konno na przechadzkę.
 Los nadziat że koni się nieberpiej nie
 potknął i jalkiś intody cztowick przybiegł
 jej z pomocą. Ona ten wypadek nazywa
 „Awanturka w buloiśskim lasku”. Powieść

Sam panie Gracie, czy wolno jest wogółności
intodej Drzeworynie spasić z konia?

Miraud

Sadze pani hrabino że to nie by to jej zanuarem.
Nawet nie trudno mi ta sprawę rozstrzy-
gnac. Nigdy, bo wiem w życiu, nie jechałem
konno.

Hrabina

Wiem o tem panie Gracie, co Haridym
varie ^{proszę} (uspokój ^{zbyt} niechliwa dusze, ^{tej Drzeworyny} zwróć jej
uwagę na formy, które mi, jako szlachetnie
urodzona panienka gardzić nie powinna.

Miraud

Przyrzekam pani hrabinie jał najsumieniej
czuwać nad nią, i nawet już w tej chwili
mogę uspokoić panią zupełnie.

Hrabina

Gdzie ona teraz być może? Niezawodnie
w pobliżu strumyka lub w lesie. Sama!

Sama. ' Twój brat obojętnie patrzy na to.
gdy ja umieram z trwogi i we track łone
zoburzenia.

Mirand

Sądze że niema tak wielkiego niebezpieczeństwa.

Grabina

Pracniej można było tak sądzić ledw od chwili
w której ten bezwzględny sąsiad oburzył nas
z całym pierwszym, i z obawy.

Mirand

Kapewiciu panie Grabino, ten sąsiad
nie jest tak złym jakby z porzoku sądzić
można.

Grabina

Takto? Ty panie opacie biznesu tego
orazowiek w obronie: Czy byt on raz jeden
u ciebie? Wi dżiates' go kiedy wkościele?

Mirand

Przyrzecz, nie wi dżiates, pomimo to od dżis'

taż u mnie się lepsze warty z tym otowićkiem.

Horabina

Pana?

Mirand

Tuż właśnie otrzymałem od niego, za
pośrednictwem jego notariusza, 500
franków dla ubogich gminy mojej.

Horabina

Panie opanie — to być nie może!

Mirand

Proszę. Oto dowód! potwierdzenie

Horabina

Pan przyjęte?

Mirand

Niemam prawa pani Horabino, odrzucić
Dobrodziejstwa a głośnie z tej przyczyny
że ja twierzę ~~nie~~ bardzo słabo są udzielać
od nich li tylko Pan Prezydent intendent
brata pani; z pewnością roczna zapowroge

ad minimum.

Strabina

Testem ~~szlachetności~~ ~~która~~ ~~oddawany~~ ~~obecnie~~ ~~radzą~~ ~~wyraża~~ ~~się~~ ~~nie~~ ~~wie~~ ~~z~~ ~~upełnie~~. Mój Boże! On nie ma
głowy do interesów. Co się zaś dotyczy Dobrodziejstwa
tego nie ma tego ~~z~~ ~~tworze~~ ~~który~~ ~~jest~~ ~~flaga~~
naszej okolicy to radzę ci chociażby panie opamię
zładać dokładnie, z jakich ~~z~~ ~~rodet~~ ~~pocho~~ ~~da~~ ~~te~~
pieniądze i co właściwie ten przebiegły ~~z~~ ~~tworze~~
zapomną ich osiągnąć lub wykonać za myśla.

Mirand.

Sadzę że obawa moja byłaby bezpodstawna.

Strabina

Miej się na baczności! Wy zapomniacie pan
okolicach, o tacy i o innych drobnych
z powodu których procesował się z moim
bratem. Ten ~~z~~ ~~tworze~~ ~~jest~~ ~~ten~~ ~~porówny~~
instytutów ~~jest~~, tak lichym charakte-
rem od natury ukształtowany że nie ma sposobu

24
Któryby potrafił zbliżyć nas ku sobie.

Mirand / usmiechając się /
Testem przemówanym ić miłobądź pani
hrabina zmuszona do tego.

Hrabina

A więc mnie Bóg zachowa od takiego
nieśrodek. Tyłko siostrzenica moja
nie bacz na formę naszego świata
i miła się zbliżyć do niego. Marywa
go "zabawnym filozofem", zachwycającym
frauten. Czyż można pochwalic
takie wyrażenia? A więc Boże, głowa
mnie rozboleła! Muszę odejść. Pryme-
knij mi panie spacie zwrócić uwagę
mojej siostrzenicy na te nieścisłości
do niej zapatrywania

Mirand

Spróbuję pani hrabino. Panienka
prymekta mi odwiedzić moją Flore.

13
25.
Mam kilka bardzo ładnych srebrów.
Teraz pani pozwoli, z całą przyjemnością
ofiaruję jeden okar.

Elzabina

Przykro by to było dla mnie pozbawienie pana
tak drogozemnych kwiatów.

Mirani

Bedzie to dla mnie prawdziwą ~~okazją~~
stwierdzenia. Daję jej kwiaty

Elzabina

Ach! Także jest piękna! Wspomina!

Dziękuję ci panie ofiarę. Purpurowy
kolor tej róży przypomina mi ~~moją~~ moją
kochańską utratę srebrów, kiedy stojąca
w te kwiaty bawiłam się na świętych
balach naszego towarzystwa. Z upadkiem
cesarstwa, świętów, przepych i zwrócić
nasze zniknęło z ów wiek. Co domnie
cała dwór pracować będzie arcyprzynajmniej

godność i świętność rodu Salignac
utrzymać. Dowiedzieliśmy się
opaci / odchodzi, opat ktamą się i
odprowadzają ku drzwiom wmurowane

Miraud / sara /

Oby Bóg dozwolił ~~się~~ do dawniejszą
świętność ~~nie~~ przywrócić. Obawiam
się, że albo że to może już zapóźno,
a przedewszystkiem duma rodowa
nieprzewoli na to. prosta / Katarzyna!

Scena III

Miraud. Katarzyna

Katarzyna / wychodzi /

Miraud

Katarzyna to do mojego pokójce.

Katarzyna / podbiega / palił
i już moją odchodzi /
do domu

Mirand / i dnie wogłał do maty gruszy
przysta wia do niej mata Trabinde, wychodzi
na nią, biorąc na ziemi leżące ogrodowe nożyce
I znowu jedna gateż uschnęła. Ktoż to już
raz, przestaniecie mi dokuczać? Jobina gateż
podczas tego ułtarzyska się wzięła na argoilla
Teterol x setatym kijem w nią

Scena IV

Mirand, Jan Teterol / pójmiej / Katarzyna
na ostatku / Barona de Saligneux

Teterol / patrac pancer churle /
 Nadarem to panie opacie tak mordernie
 pracujesz?

Mirand

Obcinam mój ogrodek gdyż nie mogę
 rady, dai sobie z nim!

Teterol

20.
Kte srepey. Z kąd je sprowadzites?

Miraud

Z ogrodu samkowego.

Peterolo / Miraud /

Z ogrodu patacowego. Seiać. Wyrwać!
To najlepsza rada! Salingueux od
wielkio byli z tami ogroduillami!

Miraud, prescedt z Inabinkij

Bóg z łobą panie Peterol. Witam
cie ceteru serciu winoim ubogim
Jomn.

Peterol, prescedt z wogóra

w braniu witaja się, Peterol ushyła
lekko napocher

Dzien Dobry panie opacie. Za Dobro
Stowo twoje, przyśle ci kilka srepeio
z mojego ogrodu. Jesteśmy stary
z najomi Kochany panie.

Miraud

Łeiszcie się nie wynowomie styrać to kurt
 pana, choriar' Bogiein a prawda od Twoich
 lat bardzo radko widywaliśmy się i dziś
 spieró maia to wielkie zroszenie w dwójnasób
 być wynagrodzonym. Po dwuletnim pobycie
 w nasrej okolicy, obdarasz biednych moich
 i dom mój wielką łaską.

Feterol

Pragnę w serce j'nyj'ar'ni'ę i z łobą panie
 ofarie i zosarein Stug mój i ptaris.

Mirand

Uie ror umiein.

Feterol

Panie proboszcza, przypatr się Dobrze
 nie por najes umie?

Mirand

Wybaw łaskawie panie - lew j'istem
 Krótkowidzącyin.

Feterol

30
Nie przypominaj sobie - tego - znaj i
kórego obdarłego chłopaka, którego
przytułiłeś i którego potem oddałeś
do zamku barona Saligneya.

Mirand

Aha! Zaraz... zaraz... zastanawia się
to bardzo ~~dobro~~ dawno być musi.

Peterol

Tak panie proboszczu. Przeto
30 lat temu.

Mirand

Trzydzić lat minęło... Byłeś pan
pomocnikiem ogrodnika... tak. tak
przypominam sobie...

Peterol

Szkoda że stara Maryanna nie żyje
ona fortunatą mnie nie zawiodła.

Mirand

Aha... zapewne... Biedna Maryanna

już dawno Bogu odpywa - bardzo
stasznie. Był pan pomownikiem ogrod-
nika starego Adama - de Saligneux...
jakże to było...

Feterol

Łochota przypomnę panu. Biednego i zadanego
pracy chłopca przyprowadzi panie pro-
~~te~~ boczna dostarego, dumnego i bardzo
nie sprawiedliwego dla ludzi pana barona.
Pracowniem dzieć i noc sroze, bytem
uciecznym i insturym dla wyrzutek.
Lednego dnia, obcinatem, jak by panie
proboszcza przed chwila, drewna owocowe.
Była to dzień ta godzina, nadzwyczaj -
panie tam - tak - jak gdyby to w tej chwili
było. Wtem nadziedzi wrzółonym - jedwabnym
szlafroku dumny pan Baron, który
nie lubił muru, ponieważ bytem wrogem
lirania nie, ktawiania ar dorwani. Rorkaret

32
mi zbliżyć się i pocrat mnie karcie obelżyć
rozrzucając mi, że nie umiem pielęgnować
Drewna, że je miodre a kłody z Duma
odpowiedziatem że prawnie należycie i
umieć na kawatki chleba w tedy oio
Dumny i schlachentę urodzony pan
baron Kopnat mnie nogę ot - tu
wpił - poskarać tak silnie że
zatoczył ten się ze traw wozach
pod Drewno.

Mirand

Tak... tak... przypominać sobie.

Teterol

Dwie godziny ukrywatem mój wstyd
w radosach wspomnianego partu -
walcząc ze złym Duchem, który sreptał
mi arcybiskup samelli podpalit... tego
niedrunka zabij... Podług wale
wyciętem w gęstwinie ten... oto sekaty

Kij' judora aim o ziemie / zabratem moje
 manatki i troche - osredzonego grosza,
 z djetem obuwie i boso puscitem sie w swiat.
 Przedtem jednak przysiegtem ~~przys~~ pod staremu
 Debem - wyrzucim Salignecsa - zemste
 dae' im namrle na cate zycie. Kto by panie
 probowem - wypowiedem sie na poręga-
 niu z mojej' mysli. Zajates' mnie, smiates'
 sie nazywajac mnie szaleniec, ztosliwym
 ortowickiem, ktory nie Boga lecz szatana
 w sercu posiada. Ale ja pomyslatem sobie
 w owczas: ~~przezi~~ gdyby Bog oruwat nad
 ludzini - nie wypredzonoby biedaka ~~jak psa~~
~~na ulice~~ na ulice a gdyby szatan
 byl na ziemi to jui bardzo dawno
 zabrat by pana barona... z cetympatcem.
 latujac two dobre szlachetne rece
 przynestem ci zostac' i nadab uerziwym
 ortowickiem, otrymatem na droge piec frankow

34.
i ruszyłem w świat. Oto przynoszę ci
panie proboszczu te 5 franków — te
same — porzucasz mnie teraz.

Miraud

Tan byłbyś tym Janem Teterem o którym
wiesz? zaginęła, o którym
sądzą że umarł w szpitalu?

Teter

Tall, ~~panie~~ panie proboszczu ja jestem
tym Janem. Jan Teter.

Miraud / prodajesz mawelle

Witam cię panie Janie całym sercem.

Powiedz mi jak się powodziło... Ale...

ale... przedtem jednak wypijemy

sklausek na droższe przybycie.

Wota! ~~Wota!~~ Katarzyno! Katarzyno!

Katarzyna ukazuje się w drzwiach

Przyniescie nam butelkę Arbois,

Tylko żywo!...

Katarzyna podchodzić
 Sasiad Teterol! A ten czego tu stoj chcie!?

Miranda

A więc Kochany Janie, usiad i pan - i o powie
 mi. Dziwna to rzecz ze o domu pana
 nieporozumieniem... Tak... tak... / Katarzyna
przynosi wino i stawia je na stole
palenka wino / Na twoja pomyślności panie
 Teterol!

Teterol

Dziękuję ci panie proboszczu.

Pija

Katarzyna podchodzić

Ten pomyśl sasiad w naszym domu... no, no
 to dziwne. / podchodzi do domu

Teterol

Thidy wyruszy ten w sercu świat,
 nabratem stanowczego przekonania ze

tylko dwa gatunki ludzi żyje na
tej biednej ziemi: Bogaci, którzy
wolno rozdawać - Kłopotliwici i biedni
którzy są na to stworzeni ażeby je
odbierać. Wówczas ^{ponyśliłem sobie} ~~przyszedł mi~~
~~na myśl~~ ^{Przytę} ~~(długo)~~ ^{to} mój cudowny pomysł.
~~zostanę~~ ^{trzeba} ~~zostanę~~ ^{trzeba} zostanę bogatym,
bogatym od pana barona de Seligneux
ażeby remiir' się za Doriana obelge.
Stwierdzić dość ciekawe - Przyr' jest miastem
w którym można zdobyć sobie bogactwa.
Ale jak tu urządzić się do tego. Przyre-
ktem panu, zostanę ucieleśnieniem - ucieleśnieniem
A więc - trzeba - pracować. Tak też
robiłem i jaż suchem kawałkiem
chleba, woda i moja cudowna myśl.

Mirand

Pierwsza myśl...

Peterol

Są ludzie którzy ją mają i tacy którzy jej nie
 posiadają. Mógł być to mi gwarantem przewodniczą
 przez całe życie. Po umarciu i powieściach państwa
 przewodzić i idea kasta, rygi, poji, ogrowa
 rożni, orczywa w lecie, posiada, oży, usta,
 peryk zapomocą, których przemawia do nas i
 nie uciecha się, rozkoszanie. W dzień i w noc
 nie ostatek samotności w ołtoto siebie. Tereli
 gdzie doświadczać mi, w dziedzinie zamek, ogrod,
 drewna owocowe, państwa barona, w tej chwili
 roztatem natychmiast. Powieściem się
 budownictwem. Z moich oszczędności
 kupiłem sobie książkę, cyrkle i werytem
 się zata, druga geometryji. Moi preterenci
 byli zawsze ze mnie zadowoleni i kiedy
 po kilku latach przedsięwzięcia pan Corbeil
 umarł, objął ten po nim interes. Budownictwem
 na własną odpowiedzialność, był to czas
 wielkiego przeobrażenia ulic paryskich,

zakupu watek gruntu w oddalonych druznitsach
ktore potem zaludniły się; w ten sposób
został ten bogactwem. Podras tego oziemienia
się z ciorla rannego miasera uina. Zona
maja, byta dobra i porciwa. Hobieja. Miata
bylko jedna stalowatka oryginalna.

Mirand

Oryzentalus?

Interval

Subiata nadzwyczajnie wielony kolor,
~~niebieski~~ na tymże niebieskim antycypie; przednie
~~przestrzenie~~ (najwidoczniej) dla
więcej przejrzystości, była przejawiała
w ciemnych barwach ciemnych. Wkrótce
umarta, obdarzając mnie synem, ~~moim~~
w Hochang w Honleu, moim Księciem
Dziadziem.

Mirou

Przebieg
A więc zroście sprzyjało panu a' Po

sinuérion.

Index

Tak jest. Mój majątek powiększał się
kariera moją, gdyż w Paryżu ze swoimi zaba-
wami i potasami nie uciekać. Myśli
moje przemierzały w departamencie Ande-
ropeńskim zaimku Saliquet gdzie
zostałem obdarzony ~~przez~~ państwa, dla
którego ból, głęboko, wrósł w moje serce.
Nakoniec przed dwoma laty postanowiłem
osiedlić się tu. I ponownie Karada pta się
na swoje ziemie i wreszcie i moje
przed treścią moją zbudowaną.

Teraz książę przeobraził się w człowieka
i pozwolił ~~mi~~ więc wyrównać ~~mi~~
rachunki. Oto są te pięć franców,
które jest na stole / przykro mi rozstać
się z nimi gdyż one są historią całego
mojego życia.

Mirand.

Wzbaor hochany pance, nie moge przyjac'
 tych interesliwych piecni fraulbois, ktore
 pier pot zycie zostaty wiecne sweina
 wtascicielowi.

Feterol

A wiec wiech i tak bedzie, biore je na
 pamiatke reszty dni moich.

Mirand

Pan Baron Ademar umart.

Feterol / ponuro /

Wielka zblada nie moge storzyc mu
 wiryty, nie robace jwi jedwabnego zlot-
 nego szlafrocka. W nagrode za to
 zastatem przyzyciu marnotrawnego
 syna, ktory potone swoch dobr obczwyt
 hypoteka a druga potone sprzedat...

Mirand

Wsrall to

Pan nabytes' je, zapowied mictwem

Drugiej osoby. Teraz jednak zarząd dóbr
pana barona wlepiłych znajduje się w rękach.
Niedźwiedzi intendend zostat oddalonym a
pan de Saligneux pragnie sumiennie pracować.
Nawet wydatki na podróżie uszczuplił znacznie
na korzyść gospodarstwa.

Feterol

Ory talh? Testes' pan tego pewnym? Mirra
mi będzie proboscem on zamysławiając
takiego gospodarza ariety na bardym krotka
mojemu sąsiadowi dosłażyć. Czy jego
piaszczyste doty i niedzne ptory nie szkoda
mojemu starannie pielęgnowanym ogrodem?
Ory. Wszak to on porwał swoim krotkimi
zjadł moją kapustę. Talh... talh. Są to
nie dugo rozstrzygnię.

Mirand

Który być postariliwym panie Feterol.

Feterol

42
Niepojmuję potarliście ja i nam tylko
prawo.

Miraud

Nienawidzi słowa i gwałtu w duszy dla
ojca powinna wygasnąć przy synie.
Kto w Boga wierzy umie przebaczać.

Feterol

Narody wierzy w to co może wierzyć.

Dlaczego nieustępnie mi z Drogi? Dlaczego
on nieurniejsi sturnych moich prawo?
Wystraty scena / Był nie kataraję
by potrzebnie na tępach i polach ar'
uży bola. By teraz jest czas do polo=
wania? Co jego to obchodzić może
Ponni baronowi uży tylko wolno,
wśródzie i raure. Ponom Saignes
uży tylko jest dozwolone!

Miraud

Biedny tylko sprawiedliwieci panie

Feterol. Rodzina Saligneaux posiada
w historii piętnaście. Nie będzie panu
wyliczać wojen krzyżowych, to jednak jest
nieco pewna że dom ten w 16 wieku wydał
znakomitych ludzi, wiernych poddanych
krony na polu polityki jako też rozróżnia
w rękę niepospolite przynosił zastugi.
Jeden Saligneaux utracił życie w obronie
Henryka IV. Ojciec pana barona de
mora pod Ludwikiem XIV...

Feterol

Wszystko to bardzo pięknie. Ale ^{regi} pan
chce o tem dowiedzieć. Czy to. Że pan baron
de Saligneaux nie potrzebuje postępować
według ^{regi} procy i przykazań boga, lub też
wolno mu nie trzymać się, bez obawy
nawarzenia się sprawiedliwych. A więc
jego piasek może być gdzieś na się podobny.
Jego króliki mogą być sławnie i jadać mogą.

44
ciężką pracę. Oboj jcieli tak do owiadram
i panie proboszczu że tego rodzaju
wyjątków z pod ogólnych praw nie
pojmują i że mianowicie pana de Saligneux
nie wolno jak jego ojca.

Miraud.

Nieważne Janie... panie Feterol chcieliby
pauzować, a żeby otrzymać kłótnię tak
droższą wpięcia swoich ubogich niżby
niepełnotęgany.

Feterol

Myślisz się panie proboszczu ja nie mam
zwyczajnie wyruszać przed siebie bez przygot.
Zapis kłótni ~~zawieszona~~ otrzymates' dziś
rano - ~~to~~ to swoje pięć franków.
Ostatecznie to, co było twoją własnością.

Saligneux / wpłynie za siebie

Janie opacie Miraud!

Miraud powstaje

Jan baron poroza,

Teterol

A wiej do widzenia kuzie proboszewa.

Miraud

Ale mi - naodchod pan. I tak zejść się
musicie. podnieś na drzewiu ogrodowym

Teterol postat; usnuwa się

wg tab

Scena V

Abc. Miraud Baron de Saligneux, Teterol
Strelec porządku Katarzyna

Saligneux puskarze się wraz

z strzelcem Kłosem i Dżę nogą Dubel Kierke
i zabitego Królilla

Dzien Dobry panie opacie

Miraud

Dzien Dobry panie baronowie. Porozasze pan
z polowancami.

Saligneux

46
Tak jest i serdecznie spragnięto mi nadwypieranie
/smażąc się/ zabitem jednego colubentego
królika. Spójrzaj panie opanie /spodnosi
go w górę/ Niezawodnie jeden, z tych,
któremu napusta mojego sa siada bardzo
smakowata /Do strzela /strzelił go
debrai/ zostaw go mnie. Mojem odejść sobie.
/Strzeles odchodzi/ Testem bardzo zmierzonym
porwolisi pan odpocząć ~~mi~~ obolwieć
w swoim ogrodzie.

Mirand

Ale prozę pana barona /pastę/ Wybornie
się składa /wsta/ /Hatanyno. /Hatanyna
ukazuje się w proboscis /Tesore jedna
butelka Arbois.

Saligneux

Niezasłodzi /mnie królika o rękach i
spornego /Teterola/ /Tam do licha. /Nie
jesteśmy sami..!!

Mirani

Pan Teterol byt tak uprzejmy odwiedzić
mnie.

Saligneux znowiony

A. 'Nasz sarni!

Teterol

Mieszkańcom...

Saligneux

Ale prozę nie odchodzi pan na stronę
niepłynną. 'Naszego opat nie uprzedził u nas
otem.

Notary na przyniosta wino, na stronę

Tereli się ci dwa przyjemnie nie zagryza
to będzie o smaku świata. / podchodzi

Mirani

Pan baron jesteś straszonym - prozę
odpoernij sobie przysławie z jednej strony
skotu mojcie baronowi a potem na przeciwnej
stronie Peterobour / Ty panie Teterol.

Saligneux

Liszę się niewygodnie widząc się panie
Teterol z przy tej sposobności pozwolił sobie
poinstruować srogieliwego zalka pna pretekście
Syonistick. Posiadłość swoją również ta
się oberwie z narwie.

Teterol

Nie mówię o tej panie baronie. Jest to
more głupstwem, które w błędzie i ratować
będę niemożliwie. Sposobność się nadany ta-
a teraz niewiem co porać z tak licznymi
posiadłościami.

Saligneux

Wszystko to lekki anektowania tak
mówią. Nieporra się ~~za~~ zabierając ale
nieporwola sobie odebrać. Tak uwarom
jestes pan Dobrym - politykiem panie
Teterol.

Teterol

Zartujesz sobie panie baronie, Nie rozumiecia
sie na polityce jak mi Bog mity, Testem
sobie otwartym, uerriwpa otwartkiem
a were llii fiaty odstępnę trza który
pragna miłego Dobra, Zawrze bytem
zadowolonym z tego co posiadalem.

Mirand na stronie

Ue zawrze toll by to panie Tanie;

Feterol

Testem przyjeciem polkoju, uanawidre
proceso i rozmaitych kraetkoio
prawniczych.

Saligneax

Testem z Dumionym stepas to z ust państwa
gdzi oile mi wiadomo dla rozmaitych
Drobnostek i oie' cresso przywotywates'
unie pned krateki sadowe. Proceso
krolitli jerrere uierostny quety - a
sam pnetkonai sie moieser jak dla Dobra

50
twojej sprawy, przesładuję te. Kaucję.
Teterol

Przebiegi panu baronowi: Władysław
nawet był to przypadek tyko, popierający
moją słuszną sprawę.

Saligneux

Testes niesprawiedliwym panu Teterol.
Dla całego świata pragnę być rycerskim
miejscem ~~jednym~~ przyczyną niestrawnym
zadaniom iść na welle. Pan utrzymuje
że moje krótki są wyprzedzane na
twoje ogrody - ja mówię - że nie. Pan
mao pretensje do moich piasków i
twierdzi że jesteś w błędzie.

Teterol

Co pan zaleceć może na tych dotychczas
piaszczystych?

Saligneux

Bardzo wiele...

Teterol

Sroczelne racun towa nie panie baronie. Z tak
kiego piastka na zrobisz pan cementa

Saligneux

Wystarczy, jednok do wysypywania Drog

Teterol

Za wysypie panu lepszym materialem
jego Drog:

Saligneux

To trudno bedzie gdyz kubie moimi i otamieni
Drogami chodzie.

Teterol

By pan tego na widzi ze piastki to sfera
moja posiadlosc.

Saligneux

A by pan tego nie zamowiles ze braty Dom
na koncu Doliny zbudowany upien
moja posiadlosc. By nie zastania
najpiekniej go widok i cała dolina. 2!

Teterol

Bardzo to trudno, dom, dla takiej 'przyje-
mności' zbawić.

Saliquet

I doty piąs rzęsa, dla takiej 'przyjemności'
napisać trudno!

Teterol

Mogę się na barwności panie baronie
sąd rozstrzygnąć na twoją ucztę.

Saliquet

Testem spotkajmy w tym względzie
wiem że sąd przedsięwziąć nie można.

Teterol

Spodziewam się. ~~Właśnie panie~~
Ktoż to znaczy to powiedzieć?

Saliquet

Tznaczy, że w wstępie osoby staje
przed trybunałem, i że mojego zarządze-
nia oddalitem.

Feterol

A więc ~~to~~ przypuścić panie prechajtem,
pana Crepin. ~~Wszystkoż to jest?~~
Kimże to jest? ~~Wszystkoż to jest?~~ w twoich oczach?

Saligneux

Nie poprawywni uwodźcilem. Ale pomimo
tego nie postać ci my się. Nieprawdaż panie
ofiarie. Należy pan sądzić Feterol!
Pan jesteś twoją wygraną pewnym ja
moję! A więc. Niech u nam żyje mądrowie
w wysokiego trybunatu!

Spis

Mirand

Dobronie! Feterol może coś mówić.
Wybornie! Bardzo słusnie. Sądzić
powinni z sobą żyć w zgodzie. Presz
z niezgodą!

Scena VII

Mirand, Feterol, Saligneux, Klara.

Klara pojasnej sulkionie, w kape
lusru i tom kowym i dwoma papierami
w reku

A mój ojciec! Dzięki Bogu z ciał
znajduję!

Klara! ^{to cię sprowadza tu ty mój} Salignaux z dumionym
~~brzytą przynosi mi to~~ ^{starbię}

Klara z radością
Nadwozrajne zdarenie. Wielki wypadek!

Salignaux
co takiego?

Klara

Wyobraź sobie paś. Sady w Bourge
~~przynajmniej~~ ^{nieograniczone swobodę} ~~ograniczone~~ ^{nieograniczone} ~~swobodę~~
~~swobodę~~ ^{nieograniczone} ~~swobodę~~ ^{nieograniczone} ~~swobodę~~
nam kłopotar do sadnego dnia. Choćto
mówi się, wygrates' obydwu processy.

Peterol

Wyrok przeciwno umie? To być nie może!

Saligneux

Aler valk. Wdodał się pan Feterol staranym
jest na zapłacenie Kortów prośbu. Prozę
może pan pnieć się sobie. Tożby teurue!
nieprawdą? Wszak niezaudnie wyrold
zostat ponu wodanu wręconym.

Elara

Nienlega co kłopotliwośći mój ojciec. Wiadomo
że przed dwoma godzinami przyjechał
do ~~mojego~~ rancza i cała wieś mówiła
o zwycięstwie naszym.

Feterol z wielkim oburzeniem

Przebiegał spłyja panu barona, przyrządy
przyrządy... Tryumfuj jerebi sto
sumienie porwała ci na to. Odrzuci
nie do twojego sumienia - jerebi ~~je~~ pan
poziadać. Poisłcie sumienie. Twoj
las - tała... krotki.

Elara

A mój Boże! Oho właśnie leży biedna
ofiara zaburzeń politycznych

Feterol jakk wyżej
Pani! Kto doty piarszoryske

Mirand

Uspokój się panie Feterol

Feterol z najgłębszym oburzeniem

Ten wyrok jest opornie do nieba
wstająca nieprawdliwoscia

Mirand

Kastanowicie....

Feterol

Ten pan pragnie moję głowę
bierze się ra głowę obydwojoma replemi
oto jest prozre... prozre....

Saligneux

Na razie bytby to wygórowane
zaćania panie Feterol. Do widzenia
- za siebie / Do Klary / Chodzi moje drucie!

Klara

To skłócenie miatałbym tutaj zostawić. Onie!
podnosi królika, zwraca się do Feterola, który
wleburony gniewem stoi przy stole, imowi bardzo
uprzejmie. Panie Feterol - gniewo gnanowat
 cię zupełnie, dlatego nie możemy spieraj się
 pnieć... ---

Feterol nastronie

Zmij!'

Klara / moim Dalej /

Leotera... prosić cię uspokój się a nawet
~~na~~ na namysłając się wiele ustachaj pan mojej
 radę, zabierz tego królika, którego mam
 zaszczyt z syna i siostrą cię i grzyby wrodzone
 z toj a stop swoich, ranie go do domu, syn radzi
 go smacznie na wzięcie a jeżeli smacznie będzie
 pragnij sobie: „Dziś umie jutro sobie!”

Feterol

„Jutro sobie” / z radością / Stosowna uwaga. Treba

58
pomysleć o tem

Wława

Mam stusować! Nieprawda!?! Odpiszę panu
jego kora tawna pociżen' z' roz saa Dobrego
apetytu. Żegnaw. juręca Teterolowi
królida Saliquex. Miron podros rosnący
Wławy i Teterola wyszli brama opro-
gową i ukarują się na pagórku

Saliquex postaje

Wławo!

Wława

Tu idę. Takto panie Teterol nie żegnasz
się zemną. A. Szkoda! Pytałbym pana
stodri tuthim uimiechem podnie Wławata
Uimiechem którego naurono unieć
w Wławstwie.

Teterol zruszony uchyła kółko
kapelusza

Wława

Stivanie! Bardzo pięknie. To mi się podoba.
A więc dzielnyemu panu mówiam Dowiedzenia
Panie Feterob / oggnawry, uciella, siniejie
się, do oja i opata, słoty odchodra

Feterob

Chciataby ona, rawstydzić mnie lub ter' usio-
koryć? Stoję już ~~u~~ ciebie przed nowymi
słowami a w dodatku jidły na uragowisko
darowata mi ta kanale / wnesie krotko /
A więc radzić mi moiccia pauno i spier
i usmarzyć tego krotka. Zgoda. Spróbuj ^{nie} ^{nie} ^{nie}
milita dziurlatko i nie bieskiem iorkami
pojść za twoją radę ale zaproszę was wszystkich
na tą biesiadę. Pan Feterob ma
swoje pomysły!

Zastona
spada

Alt Hg'

Jakoj' Peterola, skromnie urządkowy,
ściany biało pomalowane, meble ze
wzrostu tego drewna. Włókno na
koloru wotroń, ściągę, statystyczne
i plany. Model uniwersali. Włókna
z ciemną masą. Przy jednej ścianie, pulst.

Scena 1.

Andrej' Józef joi niej' Peterol

Andrej' ja srodkowemu Druxim

Józefie. Otwor. Józefie. Co to? Mie
stwier

Józef wchodzi z lewej
z drugiego pokoju

Panie Święty. Co się stało?

Andrej' jał wyzry'

Otwor. Do licha.

Józef

To by Andrej potwierdza Drui'snodkowce /
I nowa sama wejść nie może

Andrej uszedł objawiony roz-
maitemi praboukami

Pan Bog, dot mi ty eho dwójce rask. I gdzie
to ztwój?

Jożef

gdzie? Tam gdzie uszytko składamy.
Ty nigdy ~~nie~~ na pana niewywrócić
Chłop - chłopem zawsze zostanie. Być nie
domyślasz się głupstwu że uszytkie te
wspaniałe rzeczy, te piękne meble, kosztowne
drzewo, lustra, zegary, nakrycia, nądła
pomady, pachnidła które tak niegrabnie
brymasz w ta pok, to wyprawa syna
Feterola pana Lionela, który wieść tu
do nas przyjdzie.

Andrej

Wszystko to dobrze tylko trudno mi zrozumieć

62
Dla czego nasz pan ^{ura dra-} ~~spowinno~~ synowi takie
pomieszczenie?

Józef

Coś w tem być musi; ~~nie powiniem~~ bo
Jeteroś mić ber przyrzeczył mić robić!

Andriej

Gdy co ty płaciesz! Jesteś zaślepiony
w nim.

Józef

Żeślepiony. Coś to ra wyrażenie! Podziwiam
i nie wielić go, od chwili ~~pożycia~~ jak jół
dom ten wybudował. I wsi tej nasła-
dować mić powinni. Lata wies powinna
i ~~dużo~~ ~~pożycia~~ być z niego, on nasz!!
To wielić i tawieć!

Andriej

By dlatego i powrócił do nas?

Józef

To się rozumie. Dlatego Wyprzedzony,

świobawiony chleba, możolit się pracować i
nie wrzucając pienu; dry na zbytki powrócić
z pełną kłosa i m, orze, uprawia i ruinowane
pola araby zostai' pracowni obywateli.

Andrzej

Żadne chłopcu zostanie

Józef

Tak jest chłopcu i obywateli, nasza
panem który więcej posiada, jak my obywateli
Chłop który ma swoją włość. Wprawdzie i ty
masz swoją...

Andrzej

Co?

Józef

A no chce stać w rannku. Własnego
koroga.

Andrzej

Wszystcy w rannku są moiimi korogami
musia bardzo często przychodzić do nas, na

folwark

64.
a z masz ta lewca wyjmij sobie na
poufatej stopie.

Aha! Józef
(Z tym co to 20 franków od ciebie
pożyczył).

Andrzej

Tak jest. Edublowany i eee elegancji
or Towieł - on nie tam nie potrzebuj
sok wtopotał jaskini. Coż mi to
młodzi spróbować szczęścia

Józef

Tak w ten przykład od nasz pan?

Andrzej

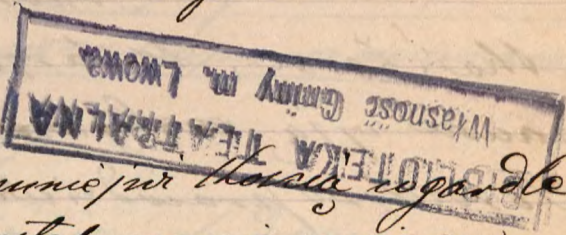
A choćby i tak.

Józef

Ty nawet więcej masz szczęścia ~~niż~~ od nasz
pana. Feterol boso wyruszył w świat a
ciebie ubiora, czerwony frak i z otte
janta łony i ładnemu guzikom. Bedzie to

wsprowadzić śmierć na ale za to państwo
wyglądanie!

Andrzej



Niech i tak będzie ale mniejsza o to, co się
~~stapada~~^{to} (ordynarne postępowanie mojego
pana).

Józef

Ordynarne postępowanie? Oj nie ~~głównie~~ obracaj
~~two~~ pana Boga gamonem. Nasz pan to wielki
włóczęga, on zawsze wie czego chce. Jego
wzrosty są zawsze exornate....

Andrzej

Z jego ręką talbri - a zatem je nie narobisz.

Józef

To brudne sturba rasem, tego wymaga.
Arresta i idź sobie do ramienia, zostan
gałonowana matką lekkomyślnego barona.
(^{z tak} Nie rad tego rabierem, wam reaktli'
waszej - państwo).

Andrej:

Aha! Zawsze. Wstałym zambła Saligneur
zauro i ja ~~eslegamta~~ po magnacelu.
Forortlozr prawdziuła popostreci jół
angielicki powory; wspomiate konie
tam i napowróć wjeżdżają; wjeżdżają.

Józef

Święta prawda nasre powory; zapnęione
wół jada po mata; ale zamiast na tollim
lichym wózecku siędzę sobie na siano
i dziękuję Bogu że jestem wolnym
ortowickim. po tej chwili stycha i głos
Teterola. Józef przewarouy mowić do
Andreja: owoinao i pan! Dalej - żywo
rabięraj te pallunkli zamięs'je tam.
Zur Duono miatem je uforadkowac'!

Andrej: Drwicof

Ejże! Bęgi się obawiasz? Jesteś
precisier wolnym ortowickim! podchodzi

śmiejac się z nami do drugiego pokój.
Byde!! Josef ukrusząc ramionami

Scena II
Josef Feterol jęńniej i Andrej.

Feterol układając się w głąbnych
drzewach w kapeluszach i z łaską w ręku
stojąc na nim. Pan Josef stoi sobie
z rąkami w kieszeniach i nie troszczy się
nawet co się tam, w lesie dzieje. Do sto
tych diabłów czy ty się nigdy poradzi
i karacisz nie nawrzesz?

Josef
Cóż się stało?

Feterol
Właśnie że mi się nie stało kiedy kradziono
mi najpiękniejszą grzyb i nie orosno
najdrowsze gacie.

Józef

Szkoda nie musi być wielką.

Peterol

Stachajno. nie doprowadzaj ty mnie przy-
najmniej! Do ostatku nie będę cię =
mi pocieszeniemi. Tobie wszystko
wydaje się łatwem - bo to nie twoje
ale ja nie potwórzę cię w tobie, i tobie
na moim gruncie obrażali mnie!
Myślej na tych niestabilnych ludzi
niechaj mi przekaże i tobie, i każ
przy prowadzeniu ja go ogarnę w pierw-
szym ~~po~~ od razu w ta drzew. Szedł więc
po prawej stronie lasu - ty albo nie
zostawiasz sprawy!

Andrej który wrzeć, i w dawnej
mówi po cichu do Józefa
Wzicie wózy i towarów!

Peterol, do Andreja

A hy zhadroo tu wiaites. ' Los' taus rohit?

Andrey.

Nic!

Feteval

To nie wiele. We'driatein otein. Serce
dalej ~~rogi~~ ra pas i baruoc!!

Łożeczko i drugi odchodzi, Łożeczko wa-
się cokolwiek /

Joseph

Chciatym wam jezwre tyłko jedno
słowko powiedzieć To że w

Feterol,

A wieś mowa ty lito zwa wo - a ty do
Andreja / zgub sie. Andrej' od chodri'
 o ci i dnie?

Josep

Oto prozore ~~na~~ ^{na} jerchi umno ~~ty~~
Dobre zivjete.... Moe i deti ku o umno
ale o svoih budci....

~~proceda~~ formowania ludzi i ich fotografii
 ożenić Karłowego tak, jak usto zastugup
 Terchi ustryz sz frylbre stowozust moich
 niech ci to mi xaria, serce moje tak nie
 myślało ono pragnie byllho zerwać ta
 dobrodusna chłopała słowem i uamowić
 cię myśleć. Wieraj ~~mi~~ Jozefie, chciat bym
 obudzić w tobie poczucie godności i tawrellu
 o to wry stłho

Jozef w radosny

Prawda... święta prawda - nasz
 stusznosc - wielka stusznosc. Karaj
 unie, napowinaj kiedy i gdzie tyllho
 zechcesz, zmierz do wry stłho z radoniu
 bo ja wiem - ja to wry - że ty jesteś
 wielkim i tawrellum!

Te terol

St. gładka pleć.
 Jozef

Tell jest Feterol - prawdziwa siwota
prawdę mówię Kto ~~nie~~, jak ty
praca zdobył sobie

Feterol

Wzię sobie

Józef

Teraz pojde. Wejmi i przypiegam
ci schwytać tego stodzieja grybo
w naszym lesie - ogromisz go za
wszystkie ciase.

Feterol

Otoż tak to lubie, teraz podobasz
się Feterolowi. Schwytajcie go i
nie wypuszczać z rąk. (Józef odchodzi)
Testem przekonany i dochodzący
pan baron ptari i utrzymuje
tych ludzi a ich mi cause i usrednio
złoty wyprawiali. Ale porcelan
plastiku, mam cię w klatce

i niewypuszczone tak ta two. Błhrytem panie
 baronie najczulsza twoja strona zapomniała
 wielkich ~~tytułów~~ i ofiar ^{teraz} i zagranicę na
 niej przepiękna pirosenka. Miłst z ludzi
 niezapomniała twojej ~~tytułów~~ tak Drogo jak
 ja to wzywałem - wiem o tem że bardzo
 jestem wdzięcznym w jaki sposób wyślusisz
 swoje wexk. 500.000 franków! Spodziewam
 się że przybrała będzie ta wiadomość dla ciebie
 panie baronie! Tak... Tak - Kochanie
 kto potrzebi zwrócić się z serca, krocie
 po ciemnej drodze życia - ten daleko
 dojść może. wyjmuję drugi papier
list nieprawdą! dyonela mój dzielny
 porucznik Chłopce. I tobie rzuca
 kamień pod nogi na ciemnej drodze
 swojej młodości, w nagrodę za to
 pisze mi pan Foinval, że states powierzyć
 byłby i ^{bardzo} ~~wielki~~ wybor tatona

stowiellein. Idea moja rosnie — dyrena
i z festnosta orelluję przybycia mojego
driedrznego — klucica.

Jocef przechodzi żywo/
Teterol! Teterol!

Teterol
Coi kalliego? Schwyta linie zlodueja?

Jocef
To bagatela ale tu jest / dyje mu
bilet /

Teterol
Coi to znaczy? / dyta / Tui? Albo
być nie może.

Jocef
A jednak ~~może~~ widocznie może być
ponieważ tam na drzewo czeka
pan baron. Lud jellik mato.

Teterol
On przechodzi! Jest już tu! dyje

Na Drzewiwn, namyła się i wyła jessure var
bilet Barona Patrick de Saligneux.
Princa / Józefie - proszę pana barona.
Józef / odchodzi /

Teterol / przynagla biencia /
Saligneux w "białym Domu" Lestem
zgubionym. Niezawodnie dostat fu niadre
i przychodzi wyklupić moje prezence.

Scena III

Saligneux ukazuje się we Drzewiach
i z wielkim zdumieniem otworzył mu
Józef. Józef odchodzi.

Saligneux

Drin Dobry. Księżniczka Teterol. —

Teterol

Witam cię, panie baronie,

Saligneux.

Tak uwarian jesteś z dumionym
widząc barona de Saligneux, urojenego

twojego nieprzyjaciela w swoim domu.

Feterol

Za sprawę sąd wydać ponie baronie
o naszym szczerym stosunku
wyznać i o osobiste swoje pojawienie
się w moim domu niemającym odzwierciedlenia
prejmuje mój umysł.

Saligneux

"Tak Fernstock skądś tam przegniła
wielkiego króla..."

Feterol

Preprossau pona barona podaje
mu kresto okajst kresto...

Saligneux

Dziśbyje moim dalej Int ter' jell
Napoleon I schronie się na pokład
okrętu Bellerophon.

Wiłornie)

Feterol z radocia na kronicie

(maim prynciary. [g Torino] Badi 4/10 =

Kojnemu panu baroni nie wysłać
na wyspę Sw. Heleny.

Salineax purpurae sobie
knesto arby usias'e na miera

Peter

Pozwól ponie baronie - odnieść ci kresło
gdzieś ~~nie~~ nieściesz baronem przy wyroczaju
do takich prostaczych spore toż.

Saliquet

Przychodzę tutaj, jako twój wierny a także
prawy, cześć sa siedzieć nie traci się upieśna-
nieu mego wierności.

Feterol

Zartnijem ponie baronie i nie moze pojac
z jinniej przyrzyny. Mialoby Dom moj
tak przykre na sobie zrobic wrzenie:
^{wprawdzie}
~~bez powodu~~ choc mieszczaństwo, szlachta
urażenie nie biny z wspomiatym samkiem
Saligneux ale ~~niedostatek~~ ^{nie} do niego

Saligneux / bowiać się latka wojny
Wistocie - stosowna uwaga. Ale
niemożliwy otem, przystępny nawet 'Po-
narych interesów. Otóż, przypuszczam
że rychłe zradzenie dozw. oddato
Pann w ręce inoje w exle - przychodre
wci i prośba prolongowania rychre.
Procenta zgony przypuszczę;

Przytbro mi bandra ponie' baronice'
ie tak fatory we masz o mnie
mniemamanie. A wiej sadzis? pon
ie jestem - lichwiarem. Wprowadze
bandro bogacie ludnie od ktorzych
kupitem te pretensje, otrzymali odemnie
wielkie procenta - ~~band~~ im wolno

zdjęcia ostatnia Rosnie - świat bożem
nazywa to - ofensyją finansową bez
codziennie to w wstrętem odrzucam.
na drodze mojego życia tak nielubemne
wyzyskiwanie biednych ludzi; moim
mój radość z moim uroczym pracy.
Kiedy groz znojem nabyty, jana ciwot
tak samo na siebie. Wgłębienie się nie
bawitem i nie przedstawiam nigdy - tego
czego nie miałem.

Sabigneux

Nie rozumie co chcesz przez to powiedzieć?

Teterol

Przedawam tylko to co - miałem.
Najbardziej groz w mojej klasie
nie pochodzą z miednych rzeźb. Tanie
baronie - jstam majda, bez kiedory
które posiadają, znają swojego ojca
i wiedzą dobrze że ojciec ich posiada

niekharakterny charakter. Nie jestem
baronem. Słuchamem nie byłem
i nigdy nim nie będę.

Salignea

A więc...

Peterol.

A więc zniośmy i nareszcie. Przyznam
panie baronie i przybrosz ~~być~~ ci
bardzo, być zmuszonymi sprowadzić
nie drabę, swoich ojciec. Otwórz, wyznaję
nie mam zamiaru zabierać ię tobie
panie, jedyńkolwiek równo byłeś
wrogiem moim, Droczyłeś, gniewałeś,
drżniesz mnie na chłodnym knollu.
Nie jeden siwy wot na mojej głowie
mogłby powiedzieć gorzkie słowa
prawdy.

Salignea

Panie Peterol pozwól.

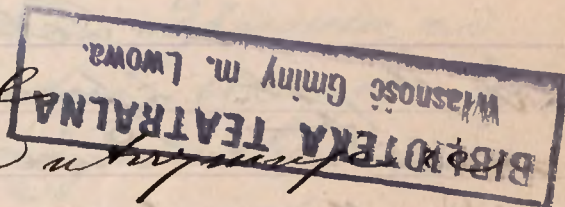
Feterol urbarony
~~nie~~ i ustawić skargi, processa
 które ~~nie~~ obywateli... ~~nie~~

Saligneux

La? Zupmistrz panie Feterol re
 ty...

Feterol

A więc pan baron użyczył
 jego chróliki...



Saligneux

Namitcie Proga nie mówimy już raz
 o tych chrólikach.

Feterol

Niech i tak będzie. Przypomniatem to wygłosze
 ażeby pana barona poinformować że ~~nie~~ mam
 powodu skazywać na iżoli wózi
 nadzwyczajnej. Skoroż pomimo to
 płaćne ~~już~~ Prostagodniej sprawie Wasz
 zadowolnić raz ~~pan~~ wyśtożować.

Łestem pniełono ny i e be dries z dymionym.
~~niegrom~~ Oto dlatego - ponieważ...
 Jan masr... cōrtle.

Saligneux

Ponieważ mam cōrtle?

Peterol

Tak - jest. Z panna de Saligneux
 mówię ten rade dwie dwarary to
 jednak wystarcera mi dyley bogos
~~Abra~~ Hockar' lub ter' nie nawidic.

Saligneux

Tak uwariam cōrtla moja jest
 cravodziejka.

Tak.. tak p. baronie Peterol

(Panna de Saligneux podobata się
 niemię narzeczemu miśszczami nowa
 a nawet glos jej' posiada drownie
 luby drowiech która przypluwa
 serce ludzkie do niej.

Saligneux

Dziękuję panu.

Feterol

Mówię prawdę. A więc jeżeli zabiorę
ci ~~ten~~ ramię, co się stanie z twoim
twoim ojcem? Na to pytanie odpowiem ci
szczerze - bez wyklęta i bez najmniejszej
trej chęci obrócenia cię panie baronie.
Oto wiem: Dobrze że są marzotkowskie
włoszowskie refleksy. To to będzie już
włosz...

Saligneux notatki

Ten proletarijusz zawsze sobie porwał...

Feterol

Utracił ramię, wtrącił ponownie
swoją w niepaść niedry - co dla niego byłoby
wciąż bardzo bolesne.

Saligneux

Wobawiam ~~się~~ przesadzać stanowią

na siednie. To jedynak nieostrymuje mnie
coim i nim mojego i co raki podniekować
panu za nie wystronac mi rzyliwo
dla ~~mojego~~ niej. Arby jedynak
var jui przyskapi do naszek interesoi
zapytuje pana. Czego radas ode mnie?

Tetrol

Panicum lanatum - man iſce ſtraw...

Salignea

jestem rozwiślawnym bardzo i
porusze się idącami Ława Peterol.

Federal

Janie de Saligneux pourrèk mi
 brém jesteriny dla siebie? Wrogami
 czy przyjaciółmi? Jedno
 i drugie nie. Wyznam swobodę
 nie nawiąże tałczy potowirnowi.

A więc w biwornie polkoj lub wojne.
 Wino, co wpyliadami strasznemu następiwemu
 Polkoj; przyjaciu utrwalone

niektórych wertem wrażeńnych ułtadois.

Saligneux

Także są warunki być ułtadois.

Teterol / pochwili / wypowiadka /

Ponie baronie. Ten mase còrke.....

Saligneux widac ze Teterol waha się

Tak jest...

Teterol

A ja.... mam.... siera.

Saligneux nie mogąc powstrzymać
oburzenia wywa się i idącą gotką łaski
o stół obok stojący tak że w końcu

Drugoore /

Teterol siedzi pochyłony z rąto-
z onemi rękami, z oczami w podłogę ułtadois =
neimi.

Chwila miłobrenia

Saligneux / na stronie z moją
Beroreluy ! Złoty ze miewa straslatem

ty lasli na grbicie tego gburu.

Teterol

Panie baronie szkoda rozbić tak
piękną lasocikę. To bardzo delikatna
wątka istotka w porównaniu z moim
sekatynem który tam w kącie
stoi. On więcej wytrzyma namię.

Saigneur nastronie duszę cię
z gniewu i oburzenia

Pięćset laty sięy frantów !!!

Teterol

Swia przybijamy do lądu bez gniewu
ponie baronie. Podróż jest niebezpiecz-
na jeden z nas mógłby utonąć.

Saigneur

Duszo. Prerzytem niejedną
nawet nie spodziewam się że i ta
niezłama mego spodka. Wawia się
roza która wyjął z drzewli mroźna

87
Stuchan.

Feterol

Łoża państwa jest zachwycająca moją
syna także. Mój syn pomyślał, że może
być mojego notariusza. Mówi o nim
pisze....

Saliquet

Testem pomyślał o wielkich firmach
państwa syna ale....

Feterol

Wspomniwszy się pan moim zamiarom
leż rozwarł. Dostadnie pomyślał, że
na rychło ułtadois. Nie myśl o dżug
który mam prawo w tej chwili zaradzić od
pana. leż o posaga którą chciałbyś dać
twojej córce. Był biedne ^{konieczne} ~~nie~~ ^{nie}
pomyśl o całej rodzinie na przykład na jałmużnę
marłara albo na polującego na posagi
Dandyśa, który nigdy radości nie miał

Francji. Takieby to pięknie było, janie
 baronie, gdyby nasre dzień i dać w kła
 w kła po ulicach, wzdumienie wprawity
 nasre ~~w~~ wrogo, Honie nasre
 niegdy byty ci osam dla tych gupcio.
~~Wstanie~~ O janie baronie, wstuchaj
 mej prośby a dla nasre o jany, zachwytne
 stoty wielk sreścia, dostatków i
 spokoju.

Signeux

nie miał bym może nie precywiście temu
 potęgę, reum starej Francji i metoda
 ten zwyczajem państwa, wrogo, re dzień
 nasre nie nasre się wcale. Ktoż mnie
 zapieroni i coby ~~m~~ będzie podobni
 się swojemu synowi!

Feterol

Ja - pana zapieroniem, Coż to syn
 miał by sprecywiście ~~nie~~ nigdy. Monigdy!

Ou s'insinuy. Amade Salignea
ma podoboi się mojemu synowi
i dohroźet miłomom bedrie mu
~~ma~~ podobac się jechi opici tak
rozbaruje.

Salignea

Naterj ~~mu~~ powinowować panu tak
świętych rezultata wychowywania
dieu, tyłko co się dotyczy mojej ciotki
za nią ręczyć nie mogę. Ona bedrie,
i powinna, mieć swoją wolę.

Peterol

Nach pan baron bedrie spotkajemy
Mój syn bedrie podobat się pannie
Marie. Wszak Pointal pisze że jest
~~mu~~ najpiękniejszym chłopcem na
całej kul ziemskiej. Nadzi sam
baronie. Oho mój drodzy synu
daje mu portret

Saligneux / ~~siatrac~~ przez łopuchę, na str.
 Wistocie! ~~Łopuchę~~ ~~siatrac~~ ~~siatrac~~ ~~siatrac~~
 Smutek - pełne dojrzałe spojrzenie!
 Przyjemny meowena!

Feterol

Arwie? Ci pan powie? Podoba się panu?

Saligneux

Tak... tak

Feterol

Wiedziałem że tak będzie! oświetlę
 go w tych smutkach. Z tego wszystkiego
 wyjechał dla studiów do Anglii,
 Francji i Niemiec. Widziałem więc panie
 baronie że zrobił tu coś dla mojej iście
 chęć jednak zupełnie zapomnieć go ~~to~~ ~~moją~~
 iść powrócił mi. Dalej mówić.

Saligneux

Pronto mój pan - usłuchaj to
 iść dopiera?

Teterol

Co się dotyczy nowej ugody, która
raz na razre nasza miłośniczkę ma
zmniejszyć, napisatem dwa zobowiązania
które do swojej chwili będą prawo-
mienne.

Saliquet

Jakież są treści?

Teterol

Wybor panie baronie z Łódzi spieranie
driatam, lew oraz ptaci, oraz ture.

Jedną do biórka i wyjmuję dwa popie-
ry / obojęt No I Pan de Saliquet
zaswiadcza miłośnikom, albo
dtrzyx jest Janowi Teterol
500.000 francuzów. Powysza summa
obowiązuje się przed upływem
cetera lat zapłacisz. Zgadzasz się
panie baronie?

Saligneux / urządowany /

Alci zupełnie Kochany sąsiadzie!

Feterol

Nb 9^{te} brmi / urząd / Wskutek obopólnego
porozumienia się pomiędzy panem
baronem Saligneux i panem Feterol
^{z wyjątkiem} ^{pan} de Saligneux ^{na}
~~o~~ ~~o~~ maternalswa państwa Klary de Saligneux
z Lyonem Feterol i ~~o~~ obowiązuje się
w razie zerwania tego maternalswa tak
ze swojej strony lub też całkowitej restrykcji od
chwili tego zerwania, w osmin dniach,
stwierdzi sumę 500.000 franków.
Zgoda?

Saligneux

Co się dotyczy Nb 2^{ego} przewoźnik panie
zaśta nowie się gębiej nad nieporozumienie
twoim sprytem prawnym.

Feterol

Terchi pan sobie tego rygoru i owrem

istholwieck niemożę pojąć ~~nie~~
~~z~~ tego wstania się. Wszakże
 w 48 godzinach potorem Twoje
 baronie nie będzie korzystniej
 Wskazie bowiem archyś chciat umie
 gwałtownie mi srodkami zdmuchnąć
 z powierzchni tego świata.

Saligneux

Onie! Tego nie wrypię gdy by toby ^{pana}
 to największa chodnia ^{Sal} miał być rabien
 ten nadzwyczajny okar tak
 srebrzystej rasy? Onie. Nigdy!!! Podaj
 mi papiony.

Feterol

Oto są panie baronie, prosiła
 go do biórka

Saligneux

bienie przerwę pruno przegląda je
 i mówi do siebie

Ottery lata! Gosc' erasu!

Feterol pusunowajac sig cogta,
na stronie.

Podpisujc. Awidrisz dumny awysto-
strato rwyne' rtem! polonatem cie!

Salignent podpisujac, natts.

Wykarcie mi slachetki ~~zawarte~~ ^(more) prodkowie
ie pusunowajac sig ^{Ter} na lekko my i kraj
polityki. Hmurka wasra nieodolna
jeszcze weli ~~lata~~ Feterol ~~Polona~~!!

Podpisujc.

Feterol

oto jest prawdziwy dokument. Od tej
chwili bodz przyjacielom moim i
moy' i cie.

Salignent

Zaiste srere i liwym jest ten kto
ja powiada a w D. Darda ~~zawarte~~ style
~~srere spytane~~ zgorzoci ~~powiada~~
ma winterecach co pan.

Peterol

Wzajemny odzyskanie obopólna spodu-
wanu się z niepotrzebnyemu nota-
rjalnego potwierdzenia

Saligneux

Testem tego samego prestonania.

A teraz panie sąsiadzie i sąsiedzi

Peterol

Na razie dłużej serdecznie panu
baronowi za takową odwieczną
i ~~zawsze~~ ^{zawsze} syn mój powróci i tożym
uotychniał ~~przez~~ ^{przez} wryte
panu i stanowcy jego rodzinie.

odprawia Saligneux do Drui, po jego
odejściu, przegląda papiery i przypatru-
je się badawczo podpisowi barona
wyślijas: Patrick de Saligneux
Wszystko w porządku / chowa papiery
A co nie mów, ten z w porządku

Do samotnego kochanego głu. "Pójdźcie
wyjść mi nocą samotnego
do Paryża na bulwary. Tętoż Saliqueux
zrównany granice, a z ludźmi i ci bedziemy
po ludzku. /wota/ Józefie! Józefie!
Cóż to mi stary mój! idźcie do góry tych
drzew i wota/ Józefie!

Scena 4

Teterol Józef wchodzi
Teterol

gdzie byłeś?

Józef

Nie mogę iść do Teterola ale nie mogę
wyjść z podziwienia widząc pana ba-
rona w "Dzielnym Domu"!!?

Teterol

Aby zupełnie zatumanie twój
mózgowie Teterolowie przyda z odwie-
dzinami do ramienia. Stenor stuchaj

uwarunie moich rozbiorow. Oho od dnia
drusiejszego musisz ludzom naklasc
swoim arcy uniataci wszelkich
ktotui; zatarasow stowem wszelkich
tych gupstw, z ludzmi pana barona
Jozef

Stanie sie podty twoje rozbioru.
Ludziom gdy by jednok jaski chytostek
z patacu obracit nie; wowczas nie
odpowiadac, wtedy ja....

Jeterol / swery waja
Wtedy by zamilkniesz i pomyslisz
sobie: "Moj pan ma swoga i de!"

Jozef umiejac sie serdecznie
poctopstka

Dobronale. Dobro bardzo Dobro. Cho!
^{any} na ^{TAL. TAL.} na głowe na karthu
manu. wisimy!!

Scena 5

Spouč aldarujč voj vi rod bo
vych Dr vi ach ro fu du ri ny u u br u u
May Gjore!

Te terol od uraca ne
 Lyovcl!

Lyonel biegał do niego
i tulił go w jego objęciach

Joseph Mott. Driving
Grading Machine.

Lyonel

A vice udota ne misfajrianka!

Tetrol

Zapomniał mi się prosić synu! Tak
nagle nie spodziewaliśmy się Ciebie.

Goael, 'gire, wanni wnyelkomi
Toba wny

Gości, 'grosi, wami wywołanym
Festiwale ^{Toba imię} wulochanym do domu
i naszem skłoniła mnie do przewidzenia
projektowanej podróży i przybycia
ludzi na tych miastach.

Peterol

~~Kierunek~~ Niektórzy mówią, że powiesz
myśli nieprochwalam wprowadzić — pomimo
to witam cię dziecko moje, całym sercem

Syoneł

Nie martw się oje — widziatem wszystko
co było by to gwałtem uwagi. Anglii,
Niemcy, Szwajcary, i trochę i wstawa-
to ci powiesz, że London i takich cegiel
budowany jak jak inne miasta a
trawa w Anglii nie jest zielona,
od naszej trawy.

Peterol

Jesteś powracasz wesoły i to amie cię
Ale siedzieć. Oj tak wygodnie.
I regozi gapisz się łopie. Że ter-
wszystko trzeba wam powiedzieć.
Przyjść śniadanie. Zjawa. Mój skarb
głównym nieprawdnie jest.

Józef który pisał całą rozprawę
przypatrywał się z ostojaniem
Syonełowi

A zapamięć. A więc to twój syn?
 Teterol z Duana
 Podobna się sobie?

Józef
 Teterol by, ciesz' wielkim otowieniem
Syoneł zremiowy podroznie
ubranie wskazyje na Józefa który
z uwielbieniem patrzy na mego i serce =
ornie usmiecha się

To uświadanie najwzajemniej
 swój famulus.

Teterol

Tak jest i wielki wielki mój
 rynek. Daje znak Józefowi a rękę
przyniósł i niadanie Józef odchodzi
 Chociaż by cały świat umięgawit, jego

102
pochwały, zawsze jęstem pewnym

Syoneł

Twojej także Tragi ojęre gępi we
wyrzłkch swoich porządnościach pner
które pnejordatem widziatem urro-
nowe gospodarstwo, poradell
swiodracy oświetliam sam Towonni
i niepospolitej pracy wta sciśle.

Teterol

To jęcare nie wyrzłko mię zym
widziatem: Redies zduuniozym patrac
na nosre konie, stajnie, będo które
wradroci wprawioję, lellhouyistych
arystokratów.

Jożef wnozi smiadanie
na ławy które stawia na stoleku
przed Syonelem i odchodzi

Syoneł

Tak uwarom pjęsar do do swojey

zaciada o ktorym wspominał mi
Pointal i o ostatkani gości;

Feterol

Był morie. Powiedz mi lubisz ty sz,
sok zwanym „ary stolt rataio” ??

Ja taryllorych Lyonel

~~Lyonel~~ (era myc a ~~drugi~~ męłłtorenu
fogand ram) / nalewa sobie wino i je /

Feterol

Taramuselli mój bochawcy! Ja ^{tylko} wiene
w ratady 89 roku i nie nowidre tyk
nieprzyjaciół nowuoci - brate rekwa
ludoi. ~~Bia~~ Wtedy we fraclach pyrmacy
się ustawić swoim - urodzencem.
Wszakle i ja się urodziłem i moja
matka tak samo uci spiata wędzaj
umie na świat jak ich matki.
Przybro mi bardzo i o mojęst
woln ~~at~~ wysłany mój synu.

Syonel

Alles istem nim mój ojciec, byłto
zapamiętanie moje nie są tak straszne
jakk twoje. ~~Właśnie~~ Niemoimny jest o tem.
Wrośli do drzewa, dzień mojego smutku.
^{Właśnie nie ma mój ojciec}
~~Właśnie~~ pragnę arcy cały świat być tak
mroźliwym.

Feterol

A więc mówimy o twojej przyszłości.

Syonel

Teści niecierpić bardzo wymagającym
ochota przystąpić. ~~Proszę cię, byś~~ ^{lewe}
nie radował się w rozstaniu przedmiotem
niezwykłości.

Feterol

Slawęci nie mogłyś nim być
zostaj? Ale nie stem pragnę i toba
pomówić. wracaj Syonel szuka
wetniczgar mowij wstrzymuje go

z zapaleniem! Proszę cię nie zapalać. Poczekać!
Zoraw powoli. / podchodzić do podłogi /
lewej / Syonel

Coto ma zrobić? Widać nie wstępne
przygotowania do wielkiej mowy.

Se teraz / przynosi fundelko

cygar z lewej /

Proszę cię mój synu zapal sobie jedno
z tych cygar. Umyślnie sprowadziłem
jedną ciębie z Paryża. ~~La~~ Jedno cygaro
20 sous kosztuje. ~~La~~ nierównie do-
nate. Niepalitem wprawdzie nigdy w życiu
tak drogie cygar ponieważ żal mi było
w dwadzieścia minutach z dynem pruć
20 sous. Teraz dla twojego przyrzyczenia
robię wyjątek / ~~to~~ / następstwo.

Stawogodno, Syonel

To ma przywyraźnie kłosego do kłus-
nie wyreklam w swoim domu.

Feterol

Aler proszë cië, rapal. Zrob mi ta
przyjemnośc. Proszę ażeby, to karygodne
przerywanie, moim zbytkiem było.

~~Lyonel papala~~

A więc mój ojciec wrócił do noszei
romowy swojej przystoi. Takie
to swoje ramiona.

Feterol

Czy więc Harego Karateu ci przyjechał.

Lyonel

Ażeby mógł narodzić się toba
ukochany ojciec.

Feterol

I toba mój synu. To prawda. A potem?
niegadujesz? Ażeby cię ożenić!

Lyonel Dumiony

Wnie! Ożenić?? Dość jeszcze czasu
mam.

Teterol

Matienstwo postanowione - i niema
crasa go ziolekai. Wybor jwi zrobiony.

Lyonel

Mer oire - niemyte sie zenu -
ktoi jest sa - wybrana - dla mnie!

Teterol

Panna De Saligneux

Lyonel

Corla tego wszystkiego sa riada z ktorym
sob resto sie przesuniesz.

Teterol

Krobi b'smy jwi - jolt le mowia -
kupicila ugode. Dwa procesa
preciu niemu przegratem tnei
z perionocia wygrau.

Lyonel

Sadko? To by mój oire tak mowisz?
Ty ktory przed chwila o rownosc; obrate=

ostwie ludri tak wiele mówites, ty słowiy
~~nie~~ pogardzasz ty kutami urodzeniem
 naby temi.

Feterol

Tereli ci sie doje ze jstam w blacnym
 kole sprawnosci, nie wyprawodraj u mnie
 z niego. Za mian idee; moje srodki
ruca garcicia jstna pieniadze etote
na stot slowo padras rot znawy
skrznie zbiera / oto - takie - one
 formala mi na to.

Syonel

Moj oire - prore cie - moograniraj
 mojej wolnoici.

Feterol

Co to ma znacze moj synu? Spodrie-
 wam sie ze nie radochates cie w Ruyin
 w jollicj lafiryndzie. Mwaroim
~~synu~~, sobie sobietz gorze sa od tuda =

zercio. Widziałem w Paryżu kobiety
których remiostem by to: rządać męszczy
Sławy porwać w ten sposób swoje ofiary
i to było Dwoje f. i. i. przedstawiały ~~im~~
któreby mogły optakiwać swoje
własności.

Syoneł

Teles' w bzdurę mają ojciec, ta kłosa
Pocham nie na leży do tego rodzaju kobiet
To Dobry anioł - Dzwonowego ogniska.

Peterol

Ktoż jest tym Dobrym aniołem? Tak
się nazywa. Jak przylecia?

Syoneł

Nieśteby - nie wiem. Tak serne zjawisko
znikła ożom moim na zawsze.

Peterol

A - bzdury przecież. Serne zjawisko!!
Im! Wskazywać się. Mówisz jak w gorznie.

Stomaw się jśniej, j'echli m'ichesr arebry
narwat cię gupceni.
Lyonel

A więc postachaj mnie gire. Pewnego
piętku ego potidnia przechodatem się
samotnie w ~~lecie~~ ciemnej ustroini lasu
bulwistkiego, wtem ułarata się ocom
moim pnesthina blota wstawy stare
starego me rorycy, awatem galopująca
wśród rtorowych liści dneo. Ktoś
zjawisko - alachetue rasy piętkiego
drzewo cię g'ebollo ułkwity w mej
dusz, mimocooli - spieszytem z b'jarem
seriem ku drożnie arely var j'szere
zobaczę ją. Zaledwie się zbliżytem do
niej; Koi sp'ozrony nie spudriowym
~~moim~~ przybieciu, runca ją z r'omiej
a r'orej w moje ramiona. Kto za p'omne
nigdy tej chwili.

Feterol

Pipi pi pi... lora romanes!

Leonel

Zaledwie wynowita stowo podzielli w
jednej chwili; Działałta łonia i sorar z łwoine
sawoniznem zmiłta wgestwinie!

Feterol

No i wż Dalej?

Leonel

nie wi działem jej więcej! ale obwar
sej Anielitkiej i toki nie zatarły w duszy
porostat.

Feterol

Mój tym przedwzrystkien muszę ci
powiedzieć że nie nowidre ~~katlich~~
smiernych senty mentoio narocet w
łobociu. Łata sa galofujica awantura
meliency wcale z łwoim Doktorstkim
staminem. Łnasz enoj plan i spodzie-

wam się też, ratować się do niego.

Syonel

ojcie. ' Wstąpi mi jakaś rzecz Drogę, chodząc
cierniami wystana, poję rochoła po
niej - lew sercu ~~memu~~ - niemógł
rozbijać.

Feterol

Proszę cię niegniewaj mnie ~~z powodu~~
głupstwami, które cały świat wysmiewa.

Syonel

A ja proszę cię ~~ojcie~~ - nieoburaj się
na mnie. Teaty - przesłady nas
towarysz ^{nam} zawsze i wśród ciebie do otwarcia
nie idą z nami a więc może niepotrzebnie
martwić się ojcie.

Feterol

Spodziewam się do proźet Djabłowi
że syn Feterola, nasładować będzie
ojca. / Za mieną grozi

Peterol

Co to znaczy.

Scena 6^{ta}

Při Jozef potem Klara Saligneux
i troje Dzieć.

Jozef wchodzi z twórcami
Peterol! Andnej i Lallóš schwytali 3
złodziejców grybów - ty uló obromu
móhne ich wydať sobie. Patn - oto
i dzie.

Klara wchodzi z ~~troem~~ trojgem
bardzo biedno ubranych Dzieci, które
súh! Dostobie; Dwoje starszych jedno
malerické. Dzieci z wóllla trwoga
soryuaja jej aukcionke

Peterol wumiony

Panna Saligneux.

Klara

Tak jest, to ona osmíla se přestáti

114
prośbę białego domu prosić o przebaczenie
dla tych małych przestępstw.

Sygnel nastronie i radości
Mój Boże! by to sen był niezwykły.

Feterol do Dzieci

A więc to wy nieponie obcinacie moje
głowie i najlepsze moje grzyby wykradacie.
Porekajcie dostaniecie zapłatę za
wasze winy. Złotych podaj mi
Rij

Thara

O mój rob tego fante Feterol - będzie
dzieci do tej jęj pnerarione barba =
wyniszkien obchadzaniem się swoich
starzących. Przestanię własnie wchurli
kiedy je wleczono do wyją. Nie
pon nieporowolisz na to. Tych ojciec
stare płamienie na drodze, gdzie
wypędzi tych do lasu, na gościniec.

orczy prosić. Ten matka chora a ja
chcę je być.

Lyonel usł.

To onieś otwiera bródne dzieci:

Feterol

Prawo nie ma taktu. Do kogo
walera gryby? Do kogo - Inewa?
Znam tylko prawo i samemu zawsze
ustawy nadane spotężnienia dla tego
radam i od drugich tego porzucania.
My radamy tylko ludzkości. Wrodzić się
~~człowiekiem~~ przed wybiegając takie
robactwo.

Lyonel porzeka do góry
Bjere miej mi toć ród. Gdziej jest
ta wygotowana śmierć ciebie roć noć
braterstwo ludu, swą wolność
Klara sportretu Lyonela
A mój wybawca z białym smugiem, matka!!

116
Współhajcie się ~~moje~~ dzieci, ten pan udzielił
mi ~~już~~ raz swojej pomocy i teraz nie ra-
wodzię przedwami nami.

Syoneł powiachu

Tereli nie już wstąpić cię nie może
spójrzyj przynajmniej na piętna łwa
tego ducha opiekuńczego biednych dzieci.
Sej ~~całkowicie~~ lubie, tażadne spójnienie
prozi cię o tą taszkę.

Feterol powiachu

Co? Tak? Ty?

Syoneł

Prebaw bżm biedakom.

Feterol

Sej lubie spójnienie - ten opiekun
aniot podobna się Tobie?

Syoneł

To - coś nie - mój ideat.

Feterol

To mi się podobu mój synu i toż mienić
 całą sprawę i wyzyski prawa głosno
 Józefie wypuść tych Drabów i nich mi
 się na owo nie pokłaniam. Pónie Saligneux
 zawdzięczać sobie.

Alara

To pięknie i szlachetnie pomyślenie Teterol.
 Dziękuję i regnaw.

Teterol

Poni nas opuszczasz?

Alara

Mnie moje piśki i te rozpatrywać wolę i wisk

Teterol

Józefie Kar' ugotować te kradzione
 góry dla nich - w bluchni.

Alara.

Brawo. Wybornie. Tak się smakuje.
 Dziękuję do Teterola ażeby mu
 dziękować, ten gościnin. Syonel odpro-

118
wadza Klara do drzwi; przedkłada się
ta ratnymaję się we drzwiach patnac w
zamyśleniu na Synela; pochwili
odchodzi /

Teterol

Zładzie to radumanie mój Synelu?

Synel rywając się zamyśleniu
Ciebie wiesz ojcie?

Teterol siaciej się triumfa
jako

tyre ci ruszenia na drodze do matcei swe
Teterol pokrowadzić nie racodnie swój
i teat do otora?

Synel

O tak mój ojcie Klara lub ~~zadna~~
siuere.

Teterol

Fall to lubie. To wysł wyborna
i teat ma jół ty powiadasz. Złiri

119
się mój kłopot — wypije resztę tego wina
na pomysłność waszego związku.

Syonel pogrążony w wysłach
ojca czy wistocie była tu przed chwilą
panna Saligneux.

Feterol

Ale rozumie się że ona mój brat
kłopot śmiej się z radowością i pije
na pomysłność surowszego porzeka
starej ~~Horroja~~ Entodę Francji
pastroncy i mojej — reszty!

Zastona spada

Alt III

Scena przedstawia Monię opuszczonego
partu patacu Saligneux.

Scena 1.

Klara po odpuściwaniu wesołej melodji
 A teraz dotygi jowi będzie. Treba zwołać
 ostroinoscia opuszczać nieprzyjaciół
 obóz. idzie wglab nachwile gubi się a potem
 uklaruje się napowrót. Drobki Boga nikt
 ze służby niewiariat unie, zbliza się
 na przed. gdyby ~~tak~~ pan Feterow zobrażył
 unie — mieli byśmy nowy proces.

Bóg wie! Starczy i spora i ta bawity u mnie
 te rapaty rversio! Teraz jednaki
 mura u mnie te i tótanie. I daje ~~mnie~~ ^{st. jednaki}
 re ... utraciłam moją wesołość. Wtłose-
 tone bytam ... najocielsza ... Teraz
 patrac w niebo, na chmurki różowe,
 kwiaty ~~wypadam~~ w radumanie, ranyslene.
 ... Starczy?

Scena B

Klara. Lyonel poinię i Saligneux
 Lyonel ukazał się pod drzwiami ostatnich
 drzwi Klary w głębi i drugiej strony
 reki Limourde i stonionym kape-
 lussem w reku.

Laslawo panu!

Klara prewariosa
 No tam?

Lyonel

By mam razory i mówię i panna De
 Saligneux?

166
Hlawa

Przy'mnie. nastronio duj Boie rosta =
wita Kapelus: glosno say wolno
umie znova zapytai kto moim pan
jestes?

Lyonel

A wiec pietly aiot quie lunry z tedreji
keruych nie poruaj umie? Testem
Lyonel Feterol.

Hlawa

Wtallim racie prose pana Feterol
o zwrot mojego Kapelus.

Lyonel

A wiec ten Kapelus jest swi wlasnoscia?
Tallim nie spowolben znajduje go tutaj?

Hlawa

To Drobno rosta. Prose o zwrot.
Przysigam panu re walery do umie.
Lyonel

123
A moće panu przysiać, że te wodne
lilje które wymsz w rektu są rośnię
do twoja własności?

Głowa

A więc poznajesz pan swoje wodne
lilje? Wistocie nie drwicie się tej bystrości
dogadywania - wrzask to familijny przymiot
teu słabou instytutu wygadadywania
swoich własności. Co się jednak stanie
jeżeli nie wróce tych bliźniaków? Czy
porlek mi pan rożnego ze sadu.

Sygnel

Wie - lez orimale się - niewydać jej
pełnego kapelusza... Najlepiej będzie
jeżeli się porozumiewy... przechodzi z
góry i z ukazuje się na progu sceny

Głowa

Uwaga pan... Prekursora granice.
Sygnel

173
Wkryję w pani ślady, zaforsyjnym
uśmiechem / Szepelus nie pośred
tam sam...

Alara

Pytam nie zwraca, dlatego te var polu-
toraci' nasze.

Syonel

Dość dawno upajałem się jej łubym
spiewem, podziwiałem zwracać
drobnych norick, które mi z kamyłka
na kamyrek stałaś uciekając do
swojego pataca.

Alara

Kto panu porzucił?

Syonel

~~ty~~ Przypadek i ten stary dąb chroniący
mnie od twych Pani ów.

Alara

Proszę pana o zwrot mojego Szepelusa

125
i o takowe od Dalenio się.

Syonel

Porwól mi Pani porostai! Tyllu
chwilekll porwól mi od Dyloj' sreniecin
i pobbliu i wojim.

Klara

Nierawodnie i zryse pan sobie archyja
jestrre raz ma podrychawata.

Syonel

Pani mnie? Zaco?

Klara

Przypomnę panu Jaryi' moje ucie-
nienie w lasu bukowickim

Syonel z radością

Pani mnie porwata?

Klara

Tak jest. Porwotora pana w chwili wtedy
witał wiatr się u twego surowego ojca
za ~~tem~~ biedném dnoćm.

Lyonel

Co downie od pięćdziesięciu lat nie mogłem
zapomnieć o Pani, przez dwa miesiące
stej samej gościnie wychodziłem do lasu
w nadziei że ją zobaczę.

Klara

Przez dwa miesiące! Formy przez co Pani.
Ale w dniach deszczowych nie wychodził
pan?

Lyonel

Nie! Proszę, błądząc między zwrótych
moich nóg.

Klara

A więc niech i tak będzie. Ale i tak.
Moimy powołanie. Niewidzę mnie tak
długo nie miałem pan zamiaru wystąpienia
z rewolwerem w korytarzu państwa i wola
tak podległego?

Lyonel

Nie pani. Nie mogłem tego uczynić ponieważ
bicha moja została potrzebna mi była do
złożenia Dolloratu. Zmiewalem się na
piętna miesiącami, która zamieszkojała
biedna mójgównie bez bieżącej czasu
pomysłatem sobie: Jesteś śmieszny, nie roztro-
pny mój drogi. Z postanowieniem zapomniać
o Pani....

Klara

Bardzo rozsądne postanowienie.

Lyonel

Bardzo roztropnie tykło na drugi dzień
bytem znova w lasku....

Klara

Loskutek tego państwa rozprawa niesiony
silnie przyjęto.

Lyonel

Przeciwnie - nagrodzona - wyśrodkowaniem
Klara

126
Klara

To wystrasziliście się - skornymu tawato
piętna uciernajoma" Potr pan rumie nie się
jerwe. Ale czy nie lepiej byłoby zamiast
prowienia sobie wrojemymk greer notce
rozprutki Droge pojednania uorzech
ojcio.

Syonel

Sadre iebytoby to reura rlytarna.

Klara

Maarego?

Syonel

Godzi przypuszczać że Pan ojciec
porozumiał się z moim.

Klara.

Sedre to prawda?

Syonel

~~Amery~~ ~~Doncienwar~~ ~~maury~~ w tych dniach
opatacu Salignoux ~~by~~ i w rzyta

Flara

Z tego powodu że ojciec mój był w „białym domu”

Syonel

Ja wrellkie dane że tak było.

Flara

Kolegoz mój ojciec niewspomniał mi
o tem, jednem słowem?

Syonel

Wypni to nieprawdnie. Właśnie przeciwnie
nie pami — ożgoderie — o zupełnym spokoju.

Flara

Sprawi mi to prawdziwa radość.
Z jakiego więc powodu etallawates'
pan nie przyjacielom ognein
moje przebrozenie granicy?

Syonel

Być może przyjacielu ariety
był dla niej nieprzyjacielu nieposobionym.
Przy mi wśród takim niepietem do tego
radolwym

Włara

To bardzo pięknie panie Fetero. Włara
proszę o mój kapełusz

Syoneł

Okojeść. Proszę wygląd na polskiej stronie
nasi ojcowie zawarli zry wolno mi
proszę o kwiatach z Pani wstęgi?

Włara miłoty

Syoneł serdecznie

Nie wolno?!!

Włara! Sąsiadkowie z kulisami wstęgi

Włara

Moj ojciec. Proszę... odczytać pan.

Syoneł podobnie

Jestem postuszywny. A więc... muszę
odejść bez najmniejszego maku
zobacz Drogiemu spakowaniu i zisnąć.

Włara

A. Tereli pon, juri, tak bardzo prosisz —
 o to jest. Daję mu liżę A teraz o dół
 się gdyby magtabyu stusamy gucio
 wywołaj normawrąję z panem w tej
 ustroju.

Lyonel

Dziękuję ci za to, że miś wiesz, który
 który pan zewołasz. Zegnam pania
 i na ten świat przysięgam, że ciś serce
 o tej samej godzinie, wrac ~~użyję~~ ojcu
 przyjdę do ramienia Saligneux i toż
 poni i ojcu twemu. ~~A~~ hota prawdziwej
 przyjaźni, podchodzi w ten sposób do jelli
przyjacieli.

Maro

Zachwycający mesury z na... ~~Jak~~ wielka
 siłowa że jest. ~~marowa~~ się... Feterol
Saligneux ra scena bliżej
 Maro! Maro!

132
Klara
Zestem tu ~~czego~~ mój ojciec! piłnie
tu niemu

Scena 3.

Klara Saligneux

Glazego ^{sama} Saligneux
~~W ten sposób~~ moje dziecko? Głot
i ciota smutną cię pocatym parłem.

Klara

Zerwalam kilka wodnych lilij na
drugiej stronie rzeki. By gniewała
się ~~o~~ ojciec?

Saligneux

Ja one wstydziła Feterola a ten
obecnie ~~o~~ ^{nie} procesowi nie nie będzie.

Klara

By wistocie pogadrites się z nim?

Saligneux

Tak... sąre... moja córko. A nawet

bardzo jestem zadowolony zstając się tutaj
sama, mam bowiem z tobą do pomocy i
usiadł tu... jony swoim ojcu... i stuchaj
unie i uwaga.

Klara

ojcie! Mówisz tak poważnym - to u mnie.
coi może ~~tego~~ do powiedzenia?

Salicent

Miesz Dobne moje Drogie dziecko z posłowności
twojej Dobrej matki z ostatnim umiarem
oddaj ^{ci} na wychowanie do klasztoru.

Podras twój ^{ci} ta polska - przytębi mi
było się dzieć w opustoszałym ranek.

z pomimo że bytem młodem, a młodym
się ^{tak} zralenie z znowu umiarem bytem
wyjechać w daleki świat. ~~Pracować~~ ^{zwrócić}
wyrzucić wielkie miasta Europy -
porównać ludzi...

Klara

"Krotko mowiac zostales 'swiatowcem'"

Saligneux (podmianuj)

Niech i tak bedzie... 'swiatowcem' ktorzy
badat namietnoici ludzkie ich zabawy,
rozrywki. Nieznanym zrowna...
pieniędzy ~~z~~ bytem ze tak powiem...

Klara

Birbanten!

Saligneux

Ale Klara jak sie ty wywarasz 'nieznanym'
Widze ze sturnie ciocia nonella na
twoje zachowanie sie.

Klara

Wjasrell Vireville zawsze tak ^{nie} mawiat
~~nie~~ i mowil bardzo ciezko: Ze by gorzko
'nieznanym' bedziesz tego maw-
trawstwa i hulawczego zycia." Czy
wistocie tak wiele wydawales
pieniędzy?

Saliquens

Ja sam - nie wydawatem tak wiele ...
 lecz ci ludzie. Który ze mnie żyli.
 Były to osoby - z których koniecznie
 żył i trzeba w wielkich miastach
 W dodatku - nie będąc najmiej w Saliquens
 musiłem zarażać noszyk posiadłości obywateli
 osobom powołani. Nie jedna piękna
 tala ^{wspomnień} - ~~z~~ las - pnieły w cudze ręce -
 gospodarstwo chowało, nie uciekali ludzie,
 oregplnie ostatni zarażca, wyzpliniwa
 mnie, bradki i sta z tej to przyczyny nosz
 zarażad tektrol ~~z~~ jest drisiaj wotasci ciem
 zardroici godnego gospodarstwa.

Klara

Ow rawne byt - twoim nieprzypadek.
 Powieść mi o jire daczego ^{tal} nagle snulaa
 jego przypadek. Wyrnaja ptałode. Ty bytes
 w biatym domu. By masz jaskie obowiazki

136
wobec niego?

Saligneat.

Odolił mu ci rękę i umie polubić kawał
z tym otowierkiem. ^{Jan} Meik się to nie martwi!
Ory murek z ręką otowierkiem z niego...
Dorobit się... miliona. Ton... ma...
podobno... syna... bardzo... bardzo...
po przyjemnego... syna...

Alara

Znam go.

Saligneat z Dumionem

Znam! Jakże ci się podobat?

Alara

Niepowiem arieby był... nie miłym.
Owrem stórat się nawet puchonai
umie ie i Feterol może być rnośnym
mitym i gneozym.

Saligneat.

Wy rnoje że sąd twój jest krasnym.

Moje Serce nieba odda' tym ludziom
 sprawiedliwości i ich idee ... ich starania
 są wzniosłe i godne. Nie dawno sty rąk
 trafne spostrzeżenie z ust pewnego filozofa
 że: "troskot zbliżających się drewnianych
 niewiasto powoli jowi zagłusza usunwa-
 jące się z pola kulturowane laski!!"
 Wistonia - oni zbliżają się ... a my ledwie
 musimy usunąć się ... i dlatego sądzę
 że nie wstrętnie jest skierować się
 przesadami. Stara Francja posiada
 tylko jeden środek - umocnienie się
 się - a tym jest - jej potęgą i młoda
 Francja.

Młoda.

Stara Francja ma posilnić młoda. Coto
 ma znaczyć?

Saliquet

Chce powiedzieć że ten młody człowiek

obdarony, jest nieporównywalnym wzrostem
piętna przystojąca a więcej...

Flora

Christbys ~~mine~~ ardegen oddata min
vetke.

Sabiqueux uderzał się wrota
 oryginalna myśl nieprawdziwa. Ale
 jest dopiero myślą, nad którą można
 się jeszcze zastanowić...

Clara

How is to sure me 'yire?

Saliguenx

Saligueux nalerij
Mówię poważnie. Moje dziecię ~~nie~~
równie mi ci odwozę wypowiedzenia
jako swoich przeobrażeń. Sadre że ten
intodyrtawiekt byłby doskonała
partya.

Flava

Ma Saluement?

Saligneux

Ma regoři by mi?

Alara

Ma tego mi - ponowari ja sadre, ze Ma
sretnia mego niepotrzebne sa miliony
Teteroloio.

Saligneux.

Lech to sie to wymanwia ale umie sie
zdoje ze do ruzetnego usroshiwienia
zouy - wieledupu jest - prawniadr.
Zwiazaty klone upielleraja nasie rycie -
potrebujaj hawdro wiele - ziemie.
~~Ma~~ ~~zrakre~~ by sama mowitas
ze podobat sie tobie.

Alara

Tak - podobat sie - nad - bregiem strumyka
ale na meza - nie.

Saligneux

Radzi spotkajna - gdz ier twego zezwolema

146
Przyrates' od niego pieniądze?

Saligneux

Prosi Boze lew umiat zrewnie mnie
podejść.

Alara

Ojcie powieść ~~nie~~ prosi. Za mnie
ja ustępie.

Saligneux

Otoż mure ci wyz na! Drogie drucie ie
w przyzwaziggnatem wielki dudy,
ktorego prologaty, niemoztem wyskac! ...
wedatem wiez prosta, do wazystkich moich
znajomych, przyjaciel, ^{bytem} na coet u twojego
ogority wuja Vireville, probowatemu
gra w karty otrzymac te pieniadze, niestety,
wzrostko nadaremnie. Wśród tej gnu tury
za pieniedrmi otrzymatemu uwr adomienie
od moich wierzycieli ie caty ~~nie~~ dudy
odspredali Janowi Peterol. Gotozienie

coraz goręcej było, ułkonie, pomimo
 wielkiej nasrej nie nawisła zmuszony bytem
 wejść z nim w układy, których rezultatem
 był satanicki jego projekt - potężenia
 was dwójga. Wieby wyskakić na czoło
 podpisatem obydwa te roboty i amia.
(podaje jej papiery)

Glava wyznawając chorak
 Omój ojcie a więc mnie ^{z ręk} sprowadzes?
 Omój Boże jakże duse moja zraniles
 boleśnie.

Saturnus

Aleś dręcino droga. Zład to prępsu-
 rowanie. Nie - Nie. Ty mylisz się.
 Wszakże i dzie ty lito o zyskanie na
 czoło. Zostawiam ci zupełnie wolę,
 chciatym ty lito w tajemnicę cię
 w moja politykę. I swore, btagam
 cię: udawaj porozumie z egadrasz się

zmyśla Feterola, niemniej stanowczo nie;
 gdyż to jedno słowo zmusza mnie Kontra-
 Alawo do zapłacenia natychmiast 50.000
 franków. Tereli jednak nie zgodzi się
 z moim planem, wówczas wywołam zła
 pniełtwa polityka oddając Salignaux
 na pastwę tego i tego.

Alawa

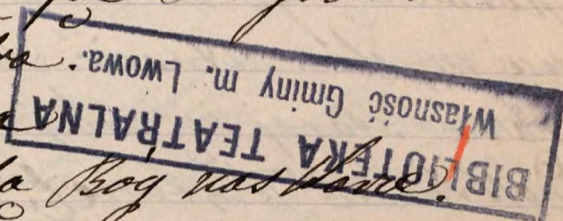
Opłacie wielką kaita Bog natłame.

Salignaux

Tereli nie sprowadzamy ~~to~~ ~~ja~~ stare snury
 zaimka, bedrész przesłiwca przy bolu
~~tego~~ bogatego waja Viveville. On zapewne
 ci przywróci. On nie wie nie troszczy.

Terem pniełtowanym i jaski wstąpił
 menserji Alpi mnie i bedrész Alitka
 sous pokorzyć na jarmarkach jaski
 ostatniego Salignaux

Alawa



0! Ty nie ~~nie~~ pojmnijesz ojcie jak bardzo
dreadzę me serce. Powiedz co mam,
co mogę wykonać dla ciebie?

Saligneux

Nadzi roztropna. Jereli nie chce
pożyczyć tego młodego otowielka a zowarem
nie myślał utracić Saligneux, w salin
rarié stara się w tej perle wyryć takich
doktorów, ^{w tym kwiecie} młodego francuzka
wbudzić - odzwać do siebie. Wprowadzić
będzie to wielką trudnością potężną
ponieważ jestes zachwycająca - ale
tego kłopotu niepotrafisz - jereli zechce.
A jereli doprowadzić go do tego że
wyrellnie się swojej reki - wouress
ma rterę lata czasu - a czas to
wzrostko.

Klara recedowona

A więc dobre ojcie. Chyby serce

pełnai' miato — sprobuje — dla
uiebie' moj' jedyny....

Saliquena catuje ja wroto
A wiec' przebacze mi! Droga istota moja?

Klara

Papo ty jestes rozkoszna i mijska.

Scena 4

Li: Thrabina Twines. Abbé Miraud.

Thrabina wscita podros pocatunka
barona i stysrata ostatnie stowa
Co rozkoszna i mijska! Styszyse Thanie
opacie? Co to ra wyracenie?

Saliquena

gdzie' jais two tak stugo bawili?

Thrabina

To radej was walerij zapytac'. Lestem
zuniom, i chciatbym usmiec' ty eto
niemogo zniec' tej cześci parolu

Miraud.

196.
Dlaczego pani hrabino?

Alara

Ciocia nie może znaleźć widoku tylu
kardofli naszego sąsiada.

Hrabina

Tak jest. Dawniej napałowaliśmy się
widokiem pięknych tatk, teraz ~~uważa~~
spostrzegam ty albo kapuste... i ziem-
niaki. Najmniejszą kawostkę ziemni
wyrostkuje ten stowiek wniebtaga-
ny sposób.

Miraud

~~Le~~ Dobry gospodar widocznie.

Hrabina

Być może lew ~~peuna~~ jest ~~reera~~ ^{newna}
że nie posiada najmniejszej ogrody łowa-
ryskiej.

Sabineau

Kochana siostra musisz się przywy-

147
chaję do widolla kapusciauyl
głoweł

Mirand

Nówitem jiri jani hrabini zé roogie
sasiadstwo wykreslonor z pamięci jani
baron pierwszy przychylił się do zgody.

Hrabina

Ach! 'Niestety!'

Soligneux

I uiech cié nie ~~odwiedzi~~ gorzy jerebi zoba wyse
jani Teterol z wiżyła w ramble

Hrabina

Spodnie wam cié zé podczas jego odwiedzin
nie bedrzesz ... widzialnyin. Ja z ceta
jawnoscia ramble cié w moim fotelku.

Soligneux

Tak cié podoba - codo mnie przyszedłem
do pnieknanu zé przyjąć cié porozumnie
pomiędzy sasiadami - jest najrozkropniejsza

czyżem. Czy Klarnum jestes tego
mniemania?

Klara

Więsz dobre ojciec iś robie, jak rozkaziesz.

Mirand Włody przedtem
uśat się w głąb

Oto i lufas in fabula. Tam na dworze
widre pana Teterol iś synem.

Klara wruszona, na stronie
Lwi iśa.

Soligneux uśajac się w głąb
gdzie? Wistocie iśa.

Strabina zrywa się gwałtownie
Panie ojciec podaj mi ramię!!

Mirand
Co pani hrabinie się stało?

Soligneux
Zostanie siostrą.

Strabina

^{takim}
 Aieby przywitać się z Teferolem?
 Za różne słaby światła!

Mirand

Test jeszcze z tamtej strony wielki:

Prabina

Żyję nam aieby ~~współnie~~ utożni Trze
 po Grodzie. Proszę iść....

Mirand

Ale pani prabina

Prabina

Nie nawidzę tego ~~krzywego~~ pajaka!

Mirand obchodzić z prabina

Takie nieotłuszczone wyrażenie pani
 prabino:

Satigneux zbliżając się do Mary

Moja ubockano - niezapomnij o naszej
 umowie...

Mary ze smutkiem

Omgajajcie - ja nie mogę wykonać
 twego polecenia.

Saligneux

Bedr rozsada - proszę cie.

Scena 5.

Saligneux. Klara. Teterol. Lyonel ci dwaj
uśladają się z drugiej strony relikwiji

Saligneux odwraca się i udana wesołości
Witam was moi panowie. Moja córka
przyrzuca się przed chwilą ić rezerwata
della lili z tamtej strony. ~~By~~ Byłoby
to powodem waszych odwiedzin.²

Teterol

Me panie baronie. Przychodzi mi z synem
z rewanżować się z wizyta. Własnie
chciałem ~~was~~ polecić portjerowi
zameldowanie waszego przybycia.

Saligneux

Niewymownie jestem uradowany

pan baron

Lyonel

Lechci powoli przejść my natychmiast

prer stamane graniczne stachety.

Saliquens

Z przyjemnością przevalam jesieli ty llo
bedrie ~~to~~ mor liwem. Poniewaz stary
mott jest smierony - przypominia
niebepisowne wustowanie mularskie.

Teterol.

Wtazmo datego stahowcia pnieje nie
po sallick chodritem, a szyn moji dostlonoty
jest gymnastykiem.

Syonel

La paje prosta droga. idzie w gorne i ullaryje
nie z tej strony podaj mi velle opre. Teterol
ullarat nie rowniec. Stan na tem kamieniu.

Ulara nastronie

Taka swoboda!

Saliquens

Opieraj nie pan dobre na swoim kija...
par Teterol / pnechodrac /

~~Ja~~ To się rozumie — poistli bly
 nanieby ta się nieprzydat. Taak...
Peterol; Lyonel ukazuje się ruzpetnie
na tej stronie. Peterol ubrany oravno
biata kurtka naszyj; i kieszkaty co
veku. Ubranie ~~star~~ nie modne lez
nie komirne / oboz jestesiny. Prwoł
 panie baronie przedstawia sobie mojego
 syna.

Saligneux

Witam pana. Witam, na stronie / Witacie
 piękny me soryzma !!

Wrysy zbiraja się na przed sceny

Peterol

Ala co wi de / madoscia

Saligneux

Moja córka.

Lyonel na stronie

Oua. Takim soryzliwy!

Feterol

Znamy się panie baronie. Rade ^{ukora} ~~już~~ ~~mi~~
 pani udzieliła ofiarując ~~mi~~ ^{ukora} królika
 namrawre wspanięcia syn mój
 do tej chwili uroszony jest Dobrocią
 jej dla tych biednych Drac:

Alara

Ogdybym przesłuchała o tych drobnośtach
 tak długo pamięć nie zginił w sercach
 panów z pewnością uciuryła bym tego.

Feterol

Tylko bez skromności wygłaszanej
 droga Pani. Wtorenie jej odwiecinom
 zawdzięcza te Draby życia a syn
 mój ~~ma~~ ten kwiatek ~~na~~ symbol
 Pani Dobroci.

Alara nastronie

Ogdybym go mogła wyrwać z rąk
 tego ~~ludzi~~ ^{ortowicko}.

Solignea

Być nie lepiej byłoby uidać się do ramienia
Lyonel

Wielkiemu panu i panu utrudzić
nawet wyznaje okwarcie że ta roman-
tyczna ustron przykawa mnie do
siebie, zdaje mi się jak gdybym nie jedną
chwilę tutaj przeżył. To miejsce
zda się, jakby stworzone do obudzenia
najdroższych wspomnień.

Klara natronio

Syn Włodaneg zasiadał tuż przy
ceremonji przyświepowai do reury.

Lyonel zbliża się do Klary i mówi

Teterol odwraca się do niej
wparty na kija

Wspomnienia!! A słuszenie mówisz
synu. Tak potężne są drzewa
te drzewa — silnie korzeniami urosły

155

~~nie~~ wróćcie. Niema Drivoty - Dawne
to drzewa.

Saligneux

Aproposito pan je znasz! Opat Mirand
opowiadał mi że urodził się w tej wsi
i ~~nie~~ a nawet przed wielką laty w scistej
zarzytorni był też z ogrodnika Saligneux

Feterol piotgtorcin

Tak jest... w takim scistej 'zarzytorni'
jak noga niebieszczyka opła pana
barona z moim grabiętem była.

Saligneux

Nie wróćcie.

Feterol

Jeżeli panie baronie mały ogrodnicowski
jesteście i stwoje zaprowadzić mnie do
niego, ^{tam} pod głuszą
niego, ^{wy} stoma nie jasno, gdyż nie
potrzebuje już w domu drzewa
wtedy drzewa nie więcej.

Saligneux

Z przyjemności zaprowadzę pana, głośno
klaro pojedynczo i namiętnie. Pan Feterol
zjedy sobie oglądając owocowy ogród.

Glava

Laurellam na ciebie ojciec - tutaj.

Feterol

Podam pani za usta churle pana baro-
na. Tereli pani porwali mój iym wyppo-
~~worzenie~~ wiada się że uwoik zmartwien.

Saligneux

Testem preklonany z ciorla moja
z rąkami słuchać je będzie.

Feterol

Wielkie umysły łatwo się poruszają
nieprawdą pana baronie

Saligneux

Rozumie się

Feterol do Saligneux

158
Dobre. By niewiadco trudno to pana
wyowiedzieć, że nie jestem benedykt i
że nie mogłem doznać się chwili ~~która~~
pozwolił panu ~~afio~~ przybyć tutaj i celu
ofiarowania mi swej woli.

Syoneł z radością
A więc wyryłtas pani myśli moje i
wyowiadaś słowa które są sercem
całego mojego życia. A więc tak. Poeta =
nam ~~pani~~ raz jeszcze i od pierwszej
chwilki porówna ~~ci~~, strasze, Kocham
i ubóstwiam pana.

Klara
A więc wrucia które żywiesz "Ja, pięknej
nieznajomej" moja dłoń również i
pauze Salignoux uszczęśliwić i dlatego
chcę ją zaślubić.

Syoneł
Przyśięgam pani ~~na~~ gdyby panu

159
Seligness i piękna miernajoma nie były
jedną osobą z pewnością niepełną pit
progu twego potęgu.

Klara

Pro pierwszy w spotkaniu byś może
mówiła bym ponow, dziś jednak,
wiedząc o wysiłku — nie mogę.

Syoneł z dumą

Owe panu wieś? Wytkoma się.

Klara

Na cóżby to się przydać mogło — ~~istot~~
ni nowego niepowiein.

Syoneł

Nierozumie panu.

Klara

Widzi pan, są postarui synowi
który wypetniają kark po cenie
swoich ojco, który tak ~~dobro~~ wnikowani
i petni ambicji ~~se~~, że czasem godzą się

na zastąpienie młodej dziewczyny chcieliby
być majątkiem. Saligneux i inne w
rachubę ... a więc dobre.

Syoneł

Spani oddałabyś swą wielką talizman
postu i nemi, uległemu, a raczej
głupiemu synowi?

Klara

Myślisz się panie - nie jestem sztonem
do ofiar. Robimy tylko - interes, który
dwoje urościł. Ze spuścizną
ocrami wyruszę i całe mienie
moich dzieci i mych lat było oddać
na wielką ... miljonowi.

Syoneł nastawać

Co ty re!

Klara

Romantyzm nie jest moją ciotką,
porządek praktyczny umysł.

Kiedy jeszcze bratki szli i witać
 wpadano we mnie i ^{dalej} z wielkiego
 świata - ubóstwo najmniejszego
 jest ciorem, słabość której umilkai
 naleri. Stryas i ust oja opam - bytem
 przeciwna temu matricistwa, ponieważ
 serce moje nie było wolne, gardłem
 rwa i kłem nierównym mi urodzenia,
 leż ojei ~~moj~~ ~~moim~~ odpowiedział ~~mi~~
 że jesteś pan dobra partja - Dlatego zgodziłam
 się na wszystko.

Syoneł

Ubyt jesteś panu dobra.

Gława (nastronie)

O mojej Bicie jatkie ta komedia męczy mnie!

Syoneł

Sadrisz, wieś panu że w naszym stałeciu
 jest tylko jeden Bóg - prawdziwy Bóg
 a ja jestem jego prorokiem. Nieformacje
 Panu. A wieś by jesteś moja nie =

znajoma, przedkłada miarę wesołości
na Holana upadatem. Taki, więc,
serce posiada smarokla z lubościwego
lasku, której ręka drżeniem przejęta
cała moja istność? Dziś już pani
za uprzejmą serce. Przed chwila
serce moje smutne było, pełne westchnień
teraz wylewają się pani - zbawia. /
Zegnam.

Thara
Pan odchodzi?

Syoneł
Tak jest. Postanowił, powołany syn
prognie oświadczyć swemu ojcu
że panna Saligneux dziś po raz ostatni
widział.

Thara
Testes pan oświadczenia honoru jak
uwarowa. Nie mogę więc rozmawiać

jałk morie tatti'ortowiek - narucac' sie;
Lyonel

Na mi toic' Boga powiedz pani co
myslisz w tej chwili! Co sie stalo?
Wsalikie Saligneaux powinnim z otwartą
jowitbica waleryc.

Thara / sta nowocroj
Stornie - Saligneaux nie powinnim ktamac'
i dlatego bedę surewa chocia bym
zyciem stowa moje oblapic miato.
Pani mowisz, ze nie miatoes zamiaru
narucac' mi swojej' nesi? Wsalikim
varie ortowiek napadajacy z pistoletem
wrecdu jurek odusow, jest honorowym
pomiewar porwala biedakom zycie lub
pieniadze oddac. ^{Wsalikim} Pan ryadrites sie na to
aribey ojciec swoj zalupit uszy + klie pre-
sensje barona Saligneaux aribey go z ralk
zwywa nie wyppuscic. Pan godzisz sie na to

164
arby twoj ojciec z dokumentami w rękę
powiedział: Panie baronie rabiorze ci
ramen albo okupisz go swym honorem
ciotka twoja odda rękę synowi meemu
albo raptujesz pan ułtychniost
twoj drug. A. Wac jestem oszacowany
na 50000 franków! Moi panowie
złodre to umieć mając o mnie! Jestem
dużym z mojego narwisła a nawet
gdzbył się urodził ktopianka,
zarobnicą nieporwolito bym nigdy
spędzając się drugim. Tutoj nie ma
drzewiat do spędzania, posrulkaj
robie w innych stronach całego
towaru albo ramkuj twoj miłjon
pod ktopka. Boja gardre miłjonem
ktorym meowżna co twar mi
ruca).

Syoneł w wielkim carbunom

165

Żalbinowa pania - wystuchaj umie...

Włara mówiąc dalej

Róg świadkcia moim jall dordeo Kocham
moje Saligneux. jall Drogie są dla umie
wzryskio jego ralla tli. Ten rannet
w klorya się urodzitan - rabien sobie
rabien wzryskio panna tli - wspomnienia
moje sresecie... wzryskio... wzryskio
ak ziona kroja nigdy nie rosta ne.

Postanowiłam ~~by~~ politykować z toba-
low serce ~~moje~~ nieprzewoliło mi na to -
powiedzieć to ojców twemu; i dodać to
jezere - że jego miljon - klóremi się
salk chetpi - nie kupia nigdy Włary
Saligneux. Zegnam. podchodzi się wof

Syonel sam

Pani! Odeszła! Testie to prawda!
W salka więc olthropna oketani bruda
roznego Tuncie ojciec? A to rare - pojmaaj

166
jego tajemności - zagadkowe wyrazi-
nia się. Nieraz słowy, bytem ~~tak~~ ślepy
a on ~~tak~~ przebiegle potępowat obawia-
jąc się szustnie mego oporu porciwili
gniewem On schambit mnie! & nie!
Przyjęgam na Boga odryślaci
utracy honori / chce odejść /

Lena 6^{ta}
Lyonel. Teterol pochodzi)
Teterol

Co ty porabiasz? gdzie byłeś? Anna
parorociła do ojca wzburona.
Mówiłeś z nią?

Lyonel wtrzymuje
Mówiłem. gniewo

Teterol
I twój byłeś? Zgadza się?
Lyonel

Zupełnie. Ale otem pomóż mi się porucić!

Styratem ię poriadok mój ojciec dwa
dokumenta ugody pomiędzy tobą i baro-
nem w których rozstrzygnięciu państwa
Saliqueaux jest pierwszemu warunkiem.

Fete rol

Tak. Ale dlaczego pytasz mnie o to?

Syonel

Span baron podpisał

Fete rol

To nie rozumie. Łatwo narzucić

Syonel

To być nie może.

Fete rol

Nie możesz temu uwierzyć? Oj, byś ledwo.!!
Kubek - w kubek padobny do mnie jestes
Wierzę w to tylko co widzę. ci ludzie
pokazują. Wierne dokumenta nasze
przy sobie trzymają - nawet Kassie
nieufam wyciągają, oglądają nie ostrożnie

168
Oto są.

Lyonel odbióra i czyta
Wistocie! Ten rapis jest nieregularna
wynalazkiem. Teraz dopiero porumnie
stawa pauny Saligneaux.

Teterol i Dumion

He? Co mówisz?

Lyonel z naciskiem zbirając się do niego
Narwata umie rozbić nikt nie zapada-
jąca z pistoletem w ręku bez brom-
ydu i indri. Wistocie to pismo
można pistoletem narwaci.

Teterol ponuro
Lockeco puer to powiódzie.

Lyonel
Ze srebra bardo nisko upaść na
Ducha nieby tak niekremieni
Drogami do celu widać

Teterol energicznie

Syoneł!

Syoneł

Nie obawiam się gniewu i srogości Twojej:
opór ~~moje~~ moje naterę do ciebie - honor
jest moim najdroższym skarbem

Teterol

Podręcznikiem albo...

Syoneł

Żebyś mi przekała Twój gniew na
rękę na moją głowę, gdybym nawet
miał się wstać z łóżka, oświadcza
i stanowczo że z panną Saligneu
nie dzielę się i wszelkie Twoje ~~miłostki~~
podstępne ramiory narz na rękę z
pogardą odpycham od siebie:

Teterol

Nieznik. Ty i mój ojciec swoim
soll postępować. Oddaj mi w ten sposób
moją język wzdreć mu papieru

190.
Lyonel

Wpierw umiesz, retur planu, na
taręz mojego honora, wydrec' moje
narowisko i tego okrydnego pisma.
rodzina oba papiery i ruca je pod
nozi ojcu i teraz zadaj rapstę jak
tylko umiesz. (podchodzi żywo)

Teterol

z wielkim urbunem
Niesrośliwy gubim umie!!! Nisrozi
moja, iota snoc!!! Lyonela ty umie...
ralijasr. podaj wyśilenie na
rozienie.

Lastona sprada

Str. 4

Salon notariusza Poindal, gustomie umeblo-
wany, na prawo drzwi do kancelarji notariusza
prowadzace, na lewo do salkojcio Dalszych. Jozef
stoi przy drzwiach salkowych. Pochwili wchodzi
staracy Notariusza z przewodami Drzwi z prawej.

Jozef Ludwig poruńej Poindal.
Ludwig

Zblizcie sie. Pan Notariusz czeka na przyjście.

Jozef

Drzebluje panu.

Ludwig

Proszę mnie raczbać. Miedzie sobie.

Jozef

Drzebluje nogi mnie niebola.

Ludwig Schodrac

Z powineji wi dozwaz.

Jozef (pau)

Kordro uprzejmy stuzacy.

172
Poiatal sprasiej
Cregor' to zycze sobie!

Josef
Przynose lista od pana Jana Fetera
Poiatal

A te raz was porojs. Josef!

Josef
Tak jest Josef. Przyjechałszy do Pary-
ża ja i mój pan

Poiatal
Aler to wybornie się saltada.

Josef
Pan porył mnie z rąkojtanem klej-
bedzie mógł na osobności mówić z
panem notariuszem

Poiatal radośnolony
Test w Paryżu. Doskonale pochwilił
Powiedział panu że pitem zawsze na
jego usługi, lew najlepší zroli j'ereli

popotudnie przyjdzie! I dlatego to
wasz pan do Paryża przyjechał?

Jozeef

Mierwieu. Bieda wyślo chorowat ciżko.

Poiwiel

A mój Boze!

Jozeef

Po wyjeździe młodego pana bardzo
chorowat. A kiedy doktor, kiedy probow
przysli go ratować, ody nabiegły malkwicia
odwrócił się i nieuznasował nikogo. Po trzech
dniach wyjechała z lekarza jego natura
stać się i podniósł się z łóżka. Ale jalloś
niebardzo masłby i zdrowym - bo chodzi
smutny, przygnębiony aora ma znowu
gućwa się kłopoty i bić się przy swojej.
Wtorej tak strasnie z gryzł zębami
ze tronałaby zab ma wyłaził. Ach gdyby
pan notariusz ^(Ant. Kłopotliwy) jego gniewu. Tera Pryte

ja sam popieć nie mogę. Dlatego także wreszcie
stoczę z nim.

Pisał pnieży słowny list
podobnie opowiadania Józefa.
Ona teraz również dlatego jest w tym
humorze. Jstosiof Zdrzeć mój przyjaciół.
Postaram się pogodzić pana Telebol re-
synem.

Józef
Z Lyonem. To nie może być panie notariusza.
W "biatym domu" nie wolno wspominać tego
imienia.

Pisał
Zobaczmy. Radzić zdrowi.

Józef
Polecam się panią i takowego pana ale
ale... upnieć panie i ostatecznie pnieć
się wrzucić do tej sprawy bo mój pan
to wie bliżej o sprawie!

Poindat

Spodzieiwam się że mnie nie uduś. Józef
odchodź, wytyczy list i zostaw go. (Te to ról
żeni się... To będzie jego reżysta... Przybywa
do mnie wielu obywateli i nie z prawników
i brona tego kroku. Dobrze się wybrać!!

Scena 2

Poindat Saligneux po niej Ludwik po niej
Klara.

Saligneux z prawej

Kochany panu Poindat porzucił mi odesłać
do swoich salonu, swojej koncepcji i zabija
mnie swoim niepospolitym talentem
stawiania pytań. Prawdziwie mnie powi-
nności panu tak smutnie i szybko
i wreszcie przenieść prozę mając trochę nadziei
nie denerżować mnie panowie więcej swoim
formalnościami bożym z umiarem.

Poindat

Ha ió' robie' - prawo wymaga. Zaiste
nie mogę pojąć państwa i niecierpliwości
w dniu dnie i prym. Wrokkie cięba twoja
rotej chioeli oddać cięba z miłjony

Saligneux.

Fall... fall. nieprawdnie. Tyłko te usta.
worne refy tania i tyjotelli" o rózne
porcje - to niekórdo przyjeżdża nek.
Ale co tam wiele mówić. Cięba moja
zajęła obecnie odpowiednicia i refy ty-
wonein tego surowego pana w to tych
obularach a my tyj wrosem refy ty
tebie cygarillo?

Poietal

Przedtem jednak porwoli pan baron
mlekuja puekaste Drwoni

Ludwik ubaraje się wogtębi
Smia dani!

Sturicy odchodzi

Saliguent

Projeuna mooga ualltine sie' rufetnie
zgadram po try na zegarek Test to wota sine
~~moje~~ godzina woltorej' zarore wyhy laex
sillancie wina.

Andwilt woni' otot na byty
Na tnech o'ob

Poimtal

Licze sie' nie' co moconie' z' e' tall pybta
trafitem do pnetlonania pana barona.
Tyllorie to bardro sllromna rastara,
moyrajie; jilk u nota' gusra i u lla wotom
u do datka.

Saliguent zrada

Hochany Ponie' mam bardro dobre ta
mottle - na' p'owinione' uarekai'

Poimtal

Ory wolno mi mwiadonie' ponne Saliguent
z usimiekem o naszej biesiedze zika
odgry

Saligneux nie może być to Dobrodusznio
Kierując tego panu Poinet. Niepospolity
twoj, rozkryca zapłatki, widząc że
i druga ofiarę wydrętały z tak
genjalnych rfonoid. Bedziemy się
mnie mac, potem ja znova pojde.

Poinet

Tak uwarom nieporozumieć Dobro panu
baroac jednego z moich najlepszych
pracownikow.

Saligneux

Ależ wiem, jest to niepospolity i tacy
pracownicy tylko kolektorem krawcowy.
Wiemu nie dziwie się widząc tak
wielu podobnych temu raciemu orto-
wielkowi. Oż mierzukajac wiele-jak.
naten przykładać miój wyjasek
Viveville. Kto by to pomyslał że
usztada try miliony - i zostawie.

Stoly pomysl'at z'etou Drivall mu-
nimu - leu styllu mozej'ore rapure
aja bedo zmnouym salt wrole
rojjasimua ndrie'oi. Moarego? Byr
moj'etou ofera. Mojtac'byou ja rapournei
Kiedz o mozej'ore?

Pointal

Onie - leu jatto exellit'or testamenta
osmie sie powiedzi'et x'e m'erauodnie
oktroring Drivall originat obawiot sie
powierze'caty moja'ell m'erauodnie
originatowi

Lehigneux jall'ad'by m'etyuat

ostotnich stoio - je

Co pou powiedzi'at? Wyborne sa
te ogony rablois

Pointal

Sadriten

Lehigneux

Ala pon nie pijesz... Dostanate wino.

Pointel

A wiec pijmy panie baronie. Tu vno-
veritas. pija Nieprawda! panie baronie
lubisz i dzisiaj swiat caty. Ten wiec li-
wosoty swiat?

Saligneux

Ala teraz dopiero ~~do~~ pojmuje
od tego ten woltulawack jegurowi
nawrzt. sie staroiania pytan: terveerue
A wiec tak. Wino nie lubi stacustw.
Toll jest panie Pointel.

Pointel

Stanoworo. Walizy moje sa juz splo-
nowane i jell tylko pniebrne blikuridaje
i ugode z moja ciorla na zafwtej chwili

Saligneux

Stanoworo. Walizy moje sa juz splo-
nowane i jell tylko pniebrne blikuridaje
i ugode z moja ciorla na zafwtej chwili

wsiadę do wagonu i radeu otworzył
 niejst wstanie wstrzymać mnie od tego
 kroku - posłódę gdzie czy prouora
 zapaliwszy cygaro. Przyznam się panu
 że ta gospodarka zruinowała moje
 zdrowie. Ale mnie tylko wroćcie miasta
 są zbawienie. Mnie potrzeba usadowienia
 zmieniającego się mebla i pewnych
 wrażeń. Winna pałacu, wśród tych
 kamiennych murów zdawto mi się że
 jestem w grobie.

Pointol

Portaorasi się panie baronie z córką
 restaurując szwastliwą spadkobierczynię
 wina...

Saliquet.

Onie. Wrak mówi ten pan o projekcie
 mojej siostry na której córka godzi się
 chętnie. Do dnia ślubu z krabią Tréval

82
zostanie pod opieką hrabiny Luines.
Pointal

Pan zgadruje więc na to małżeństwo?

Saligneux

Przedwzrostkiem marnymglad na służbie
córki. Pan hrabia Prevot jest zupełnie
odpowiednią partją. Potodni restorej
srlachty i piękna przyszłość go czeka.

Pointal

Mam rozryszt enaci' pana hrabiego

Saligneux

Przyjdzie ta dziś nie ra wodnie.

Pointal

Berwick spocina, ponieważ utwórno
zaporować go tu był z panem hrabiną
Luines.

Saligneux

Siostra mierna wiele syna swojej najlepszej
przyjaciółki Alicji Prevot ponieważ

była cierpiąca podroz jego widy ty u nas.
 Później ci panie notariusza uobliwia
 go - i nie może dobrać się chwili -
 zobrażenia swego ~~intubienca~~ protegowanego.
 Widać nie ma już uśrednienia do
 notariusza i adwokatów sereli przybycia
 do pana.

Poiutal

Pani krabina utrzymuje i e. wzywa potesiny
 demotracji ~~która ja potraciła~~ ~~krabina~~.
 i z novej winy utraciła - krabina?

Wława pucharuje no i odnowiać
 Papo - powiódz nam ~~która~~ ~~apudawej~~.
 Druga hipoteza tak grupy A.
 przyjeżdża zostata. Pamięć o tym tego
 dokumenta a pan sentis chce - a raczej
 mieć pośród nich.

Saliquax uimailojęć się
 Aha. i ta pot mieć nawet. Druga hypo-

tella A! Merja som nie wieciu czy
istnieje taka hipoteza.

Alara

Test z całą pewnością. Mała porcja —
40.000 franków. Zobaczyć jeszcze raz.
podobny

Po prostu przeglądać podroczny rozkład
pracy biurowej

Stwierdził: Test 40.000 franków.

Saliquet

Stwierdził: Ale to może być
ponieważ notariusz nie ma pojęcia
o tych sprawach. Że ten człowiek był
stugłose mieć może.

Po prostu

Nie przypominam panu baronowi
tej porcji? Żeeli nie może przypominać
tej sumy kupiłeś pan może wille Alara

Saliquet

Prz. Nie wspomni noj pła o ten mojej iore.
Teraz przypominam sobie Dostłona le
ta Kivote.

Klara ubłaguje się z frakow
Musisz po prostu dać wyjątkowo:
Saligneux

Mie. On mnie nie wypuszcza? rade, i Aurej
Dobre - idę. Klara odchodzi. Przysięgam
pomóc i ocalić ją w tej chwili z rąbami
i Maurami na wieloletnią do Marocco
podróżować jak tam... itd.

Poindal

Alam nosuje w dzień i nocie rąbami i
baron rachunki z państwa Klara a potem
można pojechać na ołkoto z nami.

Saligneux

Nie lubię tak nie wygodnej podróży. Komfort
przedemysłowcem. Swajcarja. La bella
Veneria to mi raj! Daje pomysł stowa re

nawet na lodowcach, na jerie'rach, na
 morn nie'rafanne o'obio. Ale cotej'
 chirci' p'nedowry ^{nalety} sillicia ~~p'nedowry~~ ^{nalety} ~~jestem~~
 o'tem p'mie'ja'e'ce'j' n'oszym p'ryja'ce'la
 p'mie'la'e'. P'rodawcilo - g'losny - n'asre
 go n'artk'mie' h'el'lonca o'tk'usami
 n'afaj'k'ari o'dp'ow'iedzi.

Pointal

Nery'it'o p'mie'la'wanc'e' / o'dp'ow'iedza
go do d'ru'ri na p'rawo

Saligueux o'dcho'zi'

Pointal

Ten Saligueux c'e'orpi w'it'ow'nie' na
 p'odwo'romanc'e'. Ale g'dzio' ter' by'
 more' mo'j' p'ryja'wi'e'l d'gonel. M'iat'ric'ly
 nie' p'ryja'ci'. Nie'! To nie'mo'riebue'!

Scena 3

Pointal Klara

Klara p'rywo' z p'rawej'

189
Panie Notariuszu namia rządnej wiadomości:

Poiintal

Zadnej:

Klara

Stowiam się, że plan nasz spotknie na
niewie. On wspomni o Saliguerx i...
o mnie.

Poiintal

Mie moze, temu dai'wiadzy.

Klara

Maciejo nie rypie w przyjaźni z panem
odchwili kiedy zostates sekretorem
mojego Dobrego wujaszka

Poiintal

Ten wypadek wprowadza mnie na myśl
że nie jesteś mi pani obojętna, ale
cierpliwości doczekamy się o wyrażeniu.
Co do naszego planu, ten zostaje niezmie-
nionym, pragniemy więc notariuszowi

nie wolno opuszczać się sercowemu
sprawom. A myj Boże rozpamięta
swojej bardzo sprawie. By wolno mi
ofiarować poni skrośną pniełkę.

Klara

Dziękuję. Pojść do cja nie by nie rastry-
nywoi' prowadzenia ułtadois. Ale
poni Pintel, odchwili; kiedy mam
wyrzłło ooreu tyłło zamirze' mdrina
ruje się bardzo nieurzędniwa i tam
na świecie podłodzi na sprawoj

Pintel paroxysm

Wojnowa jest tmiłoska męska
siłna rozwinąć. Takż same
ludzie niera ^{nie} radości!!

Scena 4

Pintel, Syonel pòrnięj Ludwik
Syonel pirodłowem i pruwam
Drien Dobry.

Pointal

A. 'Lestes' - naredu... Cierie sie' moimowom
widac ze wmoim domu. Pisatku do
ciebie powiow jester mi potrebujac handro
wutkowom mojej pracy.

Lyonel

Sture ci z ochala.

Pointal

Wodotku mac da ciebie wmoimowom

Lyonel

da wmoim.

Pointal

Ze Salignoux.

Lyonel

Moj przyjacielu moimowom oteru.

Pointal

Fwoj ojcu zemu mo.

Lyonel obaj stue

Lyonel Boze.

Pointel

Drętkę ci w jego imieniu. Zatawiam
właśnie tą sprawę. Jest w Paryżu.

Syonell j. wyżej

A to pięknie!

Pointel

Tak jest, prawda bardzo pięknie!
Ładownie jitem bardzo też zadowolony.

Syonell

Przychodę pośredniczyć ci w naprzęciu
współprócownictwa w Rę dalszej. Głównie
"Publicznej" Artykuły moje osadzi polkoja
przebiegłych wstąpiłi zaproszeni rabioraj
ni wiele oradu.

Pointel

Piszesz o ugodach, polkoja a sam nie chcesz
się godzić

Syonell

Tak to?

Pointel

Żeśli mi iść z sobą o spogodzeniu się roje, que i was
się, qdż wspanie o Saligneux nieślasz odwraca.

Lyonel

Nie diwnego, moimże ustawicznemu o spadłobro-
wstwo jest wspanie Saligneux. Co i wasz to
obchodzieć może.

Pointel

Powinno być obchodzieć, ponieważ spadłobro-
wstwo jest wielkie, porzucić los tego dobrego
nie wręcać ~~ty~~ zajmując się tu zadowolono.

Lyonel

Też mi zupełnie obojętne.

Pointel

Ejże! Czy chcesz aiebyś przyłowił
ci liść przona z Saligneux. A to są
zamyślni unillan się spothłama.

Niewiem czy będzie ci się jawnie jesieli
prabie przeval zastubi pounę Klare.

Lyonel

Nie zastanawiać się nad tem.

Poincaré

Wszystko się. Wam dobrze i cóż udajcie
Łaska obywatelska.

Lyonel

Olaresgo mówisz mi o niej?

Poincaré

Poincaré jako reprezentant notariusza
nie może tolerować niesprawiedliwych
nowości, które przesłanym i
zdecydował, że lepiej dla niego
jeżeli kilka dniów się już poróżnia-
nia godna jest i ona. Obojętnie otem
i cóż go otem wydała, poime salignax
za mara i stawiała, którego uwa-
widzi, krótko Poincaré uduge
analizadora na jęziku uduge irej
analizady w kopenhadre. Przed

193
Mikhael Duanu, paony sie' bio, przyjechał
do Saryra i uszykował i tożt wiążę
loga tej druidziore.

Lyonel

Wto wie more iur, wie sporyjato mu.

Princel

Pyta mnie, starat się bardo, prebbonai
mnie o swoich uczuciach dla Klary i bardo
delikatnie wyłożył mi o nich i o
prosecuty testamentu. Testem prebbonay
i o niewypatni jej i o rok a wioda kła
krobia Luines cota duna popioła
jego zabójcy.

Lyonel

Loire i o krobia jest dobra partja dla
paony soliqueux tak głośnie przyjechał
prabstłoni preadami. Przyprawia
to matricistwo do szu kła o lednie
ci nie zadowolnie bardo wdućcia.

Pointel

A wież miłochasr jęj?

Lyonel

Nie.

Pointel

Alaj Lyonela — jędes' biédnyj straleniem.
Zy jęsz jęł samotnił, jędow ta 40 toas
w gawłuchni, miłochasr w uedruj
dziure na alaj Racine i tonyrystko
datego ariby przysiotre' nie' jęł drugi
zabier a nurecroua ktorej' niły — to
miłochasr.

Lyonel z ueruciem zaufania

A wież tak — docham ja. Dochom cata
Dura jęł dralowy, jęł gtrupie — ale
proszę cię nie mówimy o tem.

Pointel

Alaj Drugi przysiotu. Nieoat pęj re
rana bardo gębollo ułrywa nie. Ser

uspołtój się, zualartem leharstwo da
niej:

Syoneł

Moj Drogi, zallinam cię na storaj się lew i
umie. Nie ma na świecie ciotowiska które
mogły zblizir' umie do paizy Aliquex.

Printal usoboni

Zobacimy, głotne Dobro. Niech i tak
bedzie.

Syoneł podając nadzieję

Lećter' moim prawdziwym przyjaciół
lećter' prosi cię na mió'wmy o tem.

Printal

Wardro stasznie. Wpominatemu cię
potrelnie swojej pomocy, oboi bodi'
sok Dobrym poprawii mi te dwa
artyklaty które zamierzam umieścić
to co sfinansuję swawowidym. Muszę
je oddać jutro i meinau co za zapie się
niemi;

Tam w moim polku możesz spokojnie
pracować.

Gyonel

Zochota. Wiesz dobrze jak mnie te sprawy
zajmują nadzwyczajnie.

Poiutol

Mam nadzieję że niedługo wrócę do
tej godziwej - posuręczonej Poincelowi.
Tu przebiega na lewo / masz wrytło.

Gyonel odchodzi na lewo

Ludwik głównie

Tacie Notowjuu jakas stara dama
zapytuje o państwa Saligneux.

Poiutol

Aha! Hrabina Luines.!! Chwata
Bogu że Gyonel jest u mnie. Do
strazcego / Poprosi panią hrabinę arcy
zastępcę tuż tutaj chwata ja sam
uwiadomię o jej przybyciu państwa Saligneux.

Ludwik otwiera drzwi główne i wchodzi
do królowej

Scena 5

Królowa. Ludwik przychodzi do
 i do królowej

Ludwik do królowej

Pan Nolaszka prosi panie królowej o
 zastawienie w tym miejscu salonu.
 Wielmożna panią natychmiast
 tu przyjdzie.

Królowa

Dobre, Dobre. Już idę, mój
 ojcze.

Ludwik odchodzi z królową

Królowa, sama, siada i prosi

Mój Boże po tylu latach znowu umiatać
 meztasie progi przybytku ^{tych} (zakończonych)
 przepięknie. Nie wiele mi robi dla mojej
 duszy i zdrowia jeżeli to ~~jest~~ nieumiejętnie

200
Próci romantyzmu - demokracji
rozdać mi się przejeżdżę.

Pointal: Klara ukazuje się z prawej!

Klara po prostu do Pointal

Czy mogę wnieść? on jest tu?!

Pointal

Tak ~~jest~~ ~~pro~~ jest u mnie!

Grabińska

Wł. Grabińska?

Klara z radością

Tak cioteczko - jest tutaj! ~~muzyka~~

Daje tajemnicę i natki Pointalowi

Pointal ukazuje się Grabińskiej:

Tętem niewymownie szerszeliwym
widząc panią Grabińską w swoim biurze.

Grabińska

Dziś Dobry - panie notariuszu.

Pointal

Widząc jak pani Grabińska nie lubi

~~Handwritten text, mostly illegible due to blurring and crossing out.~~
i notarym pro mojej wólke damy
napełniając swoim przybyciem. Panie
mierzwiński mają sobie dopowiedzenie
wiele a zatem usuwam się. Stania się
łobkowi i odchodzi na lewo

Thabina

Ten Poinat - to wyjątek z szeregu
tych wreszcie adwokatów notaryu-
sów. Lecz się niewymownie widzą
ci moja sióstrzenica tak wesoła i
spokojna. Wieraj mi, będzieś szczęśliwa
oddając swą rękę hrabiemu Perol,
synowi mojej najlepszej przyjaciółki...

Alara

Nie zapomnij ciociu o najgłupszych moich
nerwach obłożyć ci moją tam

Thabina

Moje drucie, najgłupsze uczucia ludzkie

Byłło exaltacja. Wiatem moim rycia
 nie rycim podobnych exaltowanych
 uruci' lew rycim raurre podług form
 i rasad moich procdhois. Testem puellonau
 re uoruric jallie masz dla tego utodego-
 rtowicella - jest Byłło - liworu. On
 gra bounoje chce uwilktai' paurne Sal-
 gneur. Wspaniała odbyw. dla - romansa.
 Zastanowić się rumienić wstępu zali'ty
 uobie!

Alara

To samo się stanie jeżeli od dnia wstępu krakowu
 nie odtrzymajac mu moich uoruric.

Alabina

Niepierz się. Porostaw to uoruric.

Alara

A więc dobre, jeżeli cionia powie
 krakowu całą prawdę, wstępu
 co serce moje rani i zasmura, wiooros

zgodzę się na oddanie mu rękici:

Thabina z westchnieniem
Ach niestety znam twoje postanowienie.

Alava

Odkłosego nieodstąpię. Bawnoń ciotuniu
on idzie - ułczyje się tytuca sua. Przyje
się jechli to jest możliwem ra wyposkie bii ro
albo ra biblioteke

Thabina

Serce mi bije na myśl że zobaczę syna
mojej starej przyjaciółki Alicji Perel

Scena 6

Thabina Luines. Lyonel. Alava pubryta
Lyonel wchodzi z lewej z Dumiony, nastronio
Zobacz pan! pragnio re una nouie. Co to ma
znaczyć?

Alava nastronio

A mojej Perel. Serce mi bije!

Thabina nastronio

Ach jakże piękny męszczyzna!

Lyonel nastronco

Ta stara Dama zdaje się być wzruszona!

Strabina

Witam cię. Witam syna mojej najlepszej przyjaciółki!

Lyonel

Mgę uszanowanie. Pani Dobrodziejka znata moja matka.

Strabina

Prerzuciła lata. Owoż'żwie try cięna się
Do ów potrac na ciobę (ociera try)

Lyonel nastronco

Glarego ana solb umie optalkuje.

Strabina

Nieumierze pan jak bardzo optalkiwatam
zgon twojej matki.

Lyonel.

Wielki. Umarta solb wiersznie.

je more, Hrabina

Niektóre byłyby czasem kiedy rarem snutyśmy
przedre wesółych dni. Pan nie przypomniał
sobie tych czasów.

Leonel

Nie.

Hrabina

Testamenty sprzedawcy mogą odpaść jako
jeślibyśmy przez potępienie naszych domów
na zawsze.

Leonel Dunioy

Wybór pani lew naszą zaradac' pewnych
wyjaśnien. Powiedziawszy mi że ustępie
z ust Pani, bardzo uważa dla mojej
przytoci - wiadomości. Oho! osiwiłom
się zapętać czy to jest prawda, gdyż nie mogę
proszę jak pani może wplynąć na
los mój.

Hrabina

Arabina

Niemówiła o tem, że panem gębą - ~~nie~~
moja siostrzenica. . . ~~Arabina~~..

Lyonel i Duniow

Siostrzenica!

Arabina

nie... żarada tego klucznika. I prozę
niebożczy mi jeżeli z panem mówić będę
o otowieniu którego poprzednim zawrę.

Lyonel naszro

Nierozumie ani słowa!

Arabina

Wzięła o otowieniu i le urodzonego
który - jeżeli się nie myle - nazywa się
Peterol...

Lyonel naszro

Co to jest!

Arabina mówiąc dalej:
Test to milioner ktoremu się idą

że zapamiętała rozrywkę tego chłopca młodego.
 Ten otwierał na syna słodkiego słodkiego
 choć ożenił z moją siostrzenicą. Zapomniała
 pięknego przyznania - skoczył jej ojcą w
 swoje rękę. Alara oburzona niecierpliwie
 postąpiła - wyprowadziła tego młodego otwierała
 z pałacu. ^{zburzoną na ojca} ~~Wtedy~~ ^{Wtedy} ~~pałacu~~ młodego ponownie
~~podobno~~ ^{podobno} ~~topi~~ ^{topi} ~~no~~ ^{no} ~~po~~ ^{po} ~~z~~ ^z ~~mi~~ ^{mi} ~~sz~~ ^{sz} ~~ka~~ ^{ka} ~~ta~~ ^{ta}
 podobno w Paryżu - na poddaszu.

Lyonel wzruszony
 łoni wieść o tym.

Thabina
 ożenił z powodem tego romantycznego zaboi-
 renia siostrzenicą moją i siostrzenicą
 jej zajęte tym nieporęczliwym.

Lyonel
 Co tydzień!

Thabina
 Wtedy - niedowiadanej waje się, że ten

Ustoyia gordita, kocha ja.

Syonel wzrastajaca radoscia

Boie miy Boie czyto ^[matronie] sen!

Thabina

Knajduje go slachetnym, wycezlum.

Syonel.

Czy byc more. Sponi radzeis ie kocha
go?

Klara zbityta wie podrostej rozmowy
i niepostrecona od hrabiny potallajj Syonelowi
potnas serdecnie w jego cory

Syonel peten radosci drzeczym glosiem wstr.
Klara!

Thabina

Mer nie- siostrenica moja zapowmi
otym otowella i wiecej ponu ra nigdy
go jwi nie robacze.

Syonel ulrywajac radosc

Druckaję poni.

Strabina

Coż że nie niewymownie i niezaświódtes' mnie pan.
Tętest' prawdziwym gentlemanem dla którego
druga moja kłopoty jest drobnościami

Lyonel

Wyruszę poni i Hochala cato druga fuma
Saliquent i życie moje oddam za jej
miłość.

Klara nastrosko

O Lyonela!

Strabina. nastrosko

Topowina i tyrec! głównie Klara

Klara nimiechajac się
Tęstem ciotkini.

Strabina

Styratol? Imożesz jeśco coakfic' do
jego miłości wstąpić, dwoje?

Klara

Druga ciotkini dziełłac' ci serdecznie

za wyznanie które może nigdy wypowiedzieć
nie byłaby wstanie

Thrabina pocichu
Niepotrzebnie wspominałam mu o tym
Kiedyś gdzieś on abstrakcja ci.

Scena 7
Liz Pointal. Ludwik porucznik Feterol
Pointal podczas ostatnich stoż krabiny
wśród oznakami wielkiej radości

Ludwik (z tonem anonsującym)
Pan Feterol
Thrabina Ula

Feterol!?

Lyonel urwaczony, posiebie
Mój ojciec!

Pointal nowo
Oto uciek. Otem wilkothu zapominam.

Thrabina

Przytem otwieram wręczyć nos przesładować ledwie.

Lyonel

Nie mogę i mieć go w domu.

Porządkiem Hrabina

Zapetnie moje przekonania. Nie wyjdę. Portar
mu pow odzalić się.

Glara Stanoworo

Preciwnie - Ponie Poinatol pros. Za pierwszy
go w swoim i wnętrzu.

Hrabina oburzona

Glara!

Lyonel wstr.

Tocrowodziejka!

Poinatol

Poni zgorzeło sobie...

Glara

Możesz i moim sąsiadem

Poinatol

Pozwamie - a więc

Hrabina

Ale co z nami się stanie!

Poıntal

Panstwo udanie się do tego polkoju. Starej pani
 krali'nie. wstąpił i szonela i odejście. Fella
 przedtła / ramyła szonela i krali'nia do polkoju
 a ja bieżę do szonela i przygotować 'toni'
 ojad do szonela Proszona Teterol
podchodrac gorący dzień mamy drisiojio
 noszym biuro.

Teterol wchodzi i rozgląda się
 a loco? Kobieta!

Włara

Foja panie Teterol

Teterol

Łoi te ^{bawia się} ~~gryje~~ wciścin białke de uina. La
 szonela pana Poıntal. (chce odejść)

Włara

Zatrzymaj się chwile panie Teterol

Teterol

Zszonela pani ni mam ochoty bawiać się.

Włara

Nie myśle o kartach, o wronie progu kłosa
i to powarowych powiedzieć.

Feterol

Wybór poni ale nie mam ochoty ich słuchać.

Mława

A więc nie chcesz pan pogodzić się z synem?

Feterol siemę się nie ironizować

Ja miałbym się pogodzić. Moja praca narzuca
się Feterol!!!

Mława

Wiem dobre i nie lubisz arcy stawiano ci opór.
Wstępowali jednaki nie ma go, gdyi porozumiałem
się obydwój. Kochamy się i w ten swój chęć
i petytę państwa i zwrócić.

Feterol

Poni chcesz iść za mną? No... No... Musi
być diablołstwo i wam i pereli chęć słac
się panstwo starych i starych, godzi się
na meraljans. Słigieux miataby pojeść

Feterola. Ma ten swiã rek mierzwole
nigdy.

Wława

Małego?

Feterol

Pomowar cuję antypatję dworskich
baronów i córek tych panów.

Wława

A więc rozumiemy, że to się podobam
się panu.

Feterol

Zapewniając panu że jest miły chleba
niebedro. Proszę tylko spełnienia mojej
iści. To znaczy arcyromel Saligneux
stat się moją własnością - a na to niepo-
trzebuję długo czekać. Dlatego memoiu mi
pou o matkę twoją, o zgodzie, o moim spry-
cie bo na nią się nie dało. Jestem sam,
myślę tylko o sobie. Wdruż panu tą rzecz?

Wtę! Honi trymasa wa sre Saligneux.

Alora energicznie

Mylisz się ponie Teterol Saligneux nigdy
do ciebie nateriei nie będzie.

Teterol zaskam

A ja pani powiadam że przed upływem tego roku

Alora prerzwoja

Nigdy! Jaś perore zostaje jedyną spodkobie-
rozucia waja Vive veilla.

Teterol wdumiony

Poni!

Alora

I ja raptież panu dnuz mojego ojca.

Teterol

Pani chciatabyś... Alora radonia trymoja
nie ramlla Saligneux

Alora

Saligneux od ducia driziej nego nateriei
Domine. O bo ja Kocham, albo kuciam

110
leż panie zrobiła zemście. Pierwszy raz w
życiu nie wróci, niegochcie. Ta masywa
walkaraję na roto ustata a tu jchwyła
gora i kława ra serce tu... onje silie
bicie. Kie maś uauwa we e nog moich.
Pani wydróżaś mi moje myśli; idee
i site moje. upada pomatu na kresto
ślewo opiera & towe wó Touiach; rozkoje
wotej porępi

Ulara pochyła się przed nim; mowi
ze współczuciem
Odważy panie Teterol. Odważy!
spotknę Saligneux i Pointela Stój ojcie!

Scena 8

Teterol. Ulara. Pointel i Saligneux / z prawej /
Saligneux uiewi dze Teterola, powarime
Pan Pointel mowi mi o twoim posta-
nowieniu. Moja córka z dnem driscojwym
pote'pania swej woli a zatem

Poincel wpadając w nowę
 A zatem nie jama ~~in~~ iowiny corrobic' moiciny
~~low~~ ~~nie~~ ~~stajacy~~ ~~na~~ ~~pre~~ ~~vel~~ ~~ladzie~~. i jelle' non
 przystuguję prawa. Pominoto zierzywy sobie
 swego panie zeriookucia.

Saliqueux

Prare nie trudzić się moją osobą. podioraca się na
prawo
 Klava

Niegniewaj się na mnie gire. Przypomnij sobie ciwde w
 słorej rapy ty wates' mnie oyma w upniedienia.
 Powiedzialem - i emam. kerpiorinij; sero moje
 wyrellto się przesadoio. By spyznionu nasr sobie
 stowa ciwre domnie powiedziales: Potęorny
 stara Francje i mto da...

Teterol urburony

Fau baron to powiedział. ~~To~~ Nieprawda!!
 To ja powiedzialem.

Saliqueux. nasr

Preille ty sariad.

Teterol wpadając w rapat.

220
To ja powieǳiałem; „Dajmy ~~przysięgę~~ naszej górcy mi-
przysięgę braterskiego pojednania się, ratunku my
już raz ta nie nawisła wałła pomiędzy
Teterolami i Salignem. Tę baronę powieǳiałem
to? Poindal

Wonska tuje jello raprzy się i ony nota rjuer się
obgdywaj panowie to powieǳieli. Włory wrę z
panow i tamie ~~stawa~~ i wy ~~nie~~ tej pięknej wysli.

Senar 9

Si i Szabina Luines, Syonel z lewej.

Syonel wrę t pod czas ostatnich i to
znowi z uciuciem i ratem
Ostat. tak. Prer z przesadami! Sziny reska
wreke z duchem wata Włory wy ~~prawa~~ się nie
wrnaje tyk. Mi to rē tory wy ~~złak~~
budri jednym i innym w rtem. tuli Włore w
obęccach

Szabina

Czy to sen czy neirywistość. Co tu tu druje?
Włora

Włora ciota uin prebas mi jęreli

221
nie oddam ~~niej~~ wsi hrabiemu Preval.

Poiintal.

Tellto cztowistowi ktory nadzwyczajnie
podobat sie panu hrabiemu.

Saliqueux

Niech i tak bedzie. Za niedzie Teterol
zatkanowany juri var za nieprzejazdu!!
catyja Klare i wiec bode wasz sliwa
moja czersto.

Hrabina

Tellto, ~~nie~~ ty nie zastubisz probiego?

Saliqueux

Nie - lew oddaje swa wette synowi
naszego zaciada...

Poiintal

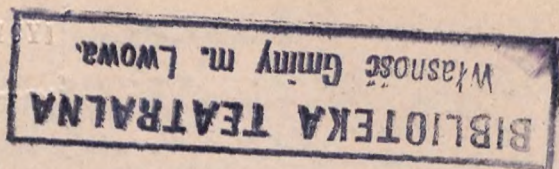
Pann Lyonelowi Teterol

Teterol. wracajac nie wyzna
objecia, udena lastka

Mojemu synowi. o rucnic

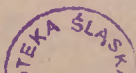
Roniec Zostona spada

L. 11562.



Wysokie Prezydium c. k. Komendy w Lwowie
lito rekrutem dnia 13^{go} Maja 1884. L. 3727
pozwolenia na przedstawienie na tutejszej scenie
nie polskiej komedyi p. t. "Lasiad" przez Wikto.
ra Cherbulier w przekladzie A. Walawskiego.
We Lwowie 16 Maja 1884.

Nauczyciel.



1988.02.17
K.109

K.109
1988.02.17
γ₁

